



TX SenseAbilities

Publicación sobre discapacidades visuales y sordo-ceguera para familias y profesionales

Otoño / Invierno 2017 Volumen 10 | Número 4

CONTENIDO

SABIDURÍA FAMILIAR

2

Vivir la vida de manera expansiva como una persona ciega en América

2

Apoyos en la vida adulta: la solución de una familia

6

Amigos rápidos

8

DeafBlind Camp of Texas tiene un exitoso Segundo año

10

¿Qué es ProTactile y cuáles son sus beneficios?

12

El camino a casa

14

PRÁCTICAS EFECTIVAS

16

El mayor impacto de CVI en la Fase III: ¿Por qué Los estudiantes con CVI continúan necesitando servicios del TVI?

16

Los Nueve Fundamentos del Método Anat Baniel

22

¿Qué es el yoga y cómo puede beneficiar a mi hijo? con una discapacidad visual?

24

Braille Español y Aprendices del Idioma Inglés

27

NOTICIAS Y PUNTOS DE VISTA

30

La Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales: 100 años en la calle 45th

30

Transformación y el programa para niños ciegos

32

Actualización de Rehabilitación Vocacional

33

Las becas médicas para niños están disponibles a partir de United Fundación de Salud para Niños

35

TSBVI programas de verano

35

TX SenseAbilities es una colaboración de la Escuela para Ciegos y Deficientes Visuales de Texas y del Programa de Descubrimiento y Desarrollo Vocacional para Niños Ciegos de Texas Health and Human Services (BCVDDP).



Vivir la vida de manera expansiva como una persona ciega en América

George Stern, Vicepresidente de DeafBlind Citizens in Action (Ciudadanos Sordociegos en Acción), Lubbock

Resumen: el autor destaca por qué es el mejor de los tiempos y el peor de los tiempos para ser ciego y vivir en los Estados Unidos. Comparte los principios rectores para llevar una vida que no esté restringida por las expectativas de los demás y para ser impulsores de cambios.

Palabras clave: participación familiar, autodeterminación, tecnología, planes para el futuro, ciego, sordociego, derechos para discapacitados, compromiso cívico.

Introducción

Gracias a George Stern por permitirnos volver a imprimir su discurso para la ceremonia de graduación de la clase 2017 de la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés). George Stern tiene 26 años, es partidario de la autodefensa y vive en Lubbock (Texas). Actualmente estudia francés y cursa literatura clásica como asignatura secundaria en la Texas Tech University.



Fotografía de George Stern sonriente.

George espera poder utilizar estos conocimientos en el ámbito legal o en la Biblioteca del Congreso a fin de garantizar el acceso de todas las personas al tesoro que representa el conocimiento humano. George es presidente del club de yudo y jiu-jitsu brasilero de la Texas Tech University, vicepresidente de DeafBlind Citizens in Action, miembro de la junta directiva del grupo que colabora con la tecnología asistencial para alumnos con discapacidades sensoriales por medio del Texas Tech Sowell Center y es uno de los mejores cocineros del país, según parece. George nació en Jamaica, un país plagado de cosas maravillosas, pero sin oportunidades, en especial para las personas con discapacidades. George se fue de Jamaica cuando tenía dos años, después de un incorrecto diagnóstico inicial de conjuntivitis que terminó siendo un retinoblastoma bilateral, un tipo de cáncer que no podía tratarse en su país natal. La operación para eliminar el cáncer se realizó exitosamente en el Instituto oftalmológico de Miami (Florida), pero dejó a George ciego.

La pérdida de audición bilateral de George, que los médicos creen que se debe a una anomalía cromosómica, no se manifestó hasta que comenzó el jardín de niños. Su vida como ciego, y ahora como sordociego, ha tenido dos principios como guía.

Primero, hacer por los demás lo que nos gustaría que hicieran por nosotros. Segundo (y esto lo heredó de su padre), esforzarse por aprender antes de envejecer, ya que el saber es mejor que plata y oro. La plata y el oro se acaba, pero la buena educación nunca decae. A George le encanta aprender; por eso, le apasionan los idiomas. “Hablo; por eso los demás saben que existo” es el concepto central que impulsa a George a querer expresarse con fluidez en la mayor cantidad de idiomas y modalidades posibles, tanto para él como para los demás. Es un gran orgullo para mí presentarles a George Stern.

Discurso

Gracias por esa maravillosa presentación. Es un honor para mí que la TSBVI y todos ustedes me hayan invitado para participar de su ceremonia de graduación (y al perro guía, que está recostado). Bueno, puedes dormirte mientras hablo. No me molesta. (Al público) No es el público más comprometido. Como les decía, me siento honrado por haber sido invitado por todos ustedes a participar de esta celebración. Es realmente un logro. Recuerdo hace muchos, muchos años, en una galaxia muy, muy lejana, el día de mi graduación. Fue una experiencia trascendental, un momento único.

Es, como dicen, un inicio, un comienzo. Busqué varios discursos de graduación y sé que dicen todo tipo de cosas maravillosas, como persigue tus sueños, no pierdas tu pasión, busca lo que te apasiona. Por eso, hoy voy a elegir otro camino. Voy a hablar de algunas otras cuestiones.

Comencemos citando a Charles Dickens. Era el mejor de los tiempos, era el peor de los tiempos. Lo conocen, ¿no? Bueno, hagamos de esa frase algo más personal: Es el mejor de los tiempos para ser ciego en los Estados Unidos. Y es el peor de los tiempos para ser ciego en los Estados Unidos.

Empecemos por las buenas noticias. El evangelio, como suele decirse. Es el mejor de los tiempos porque la tecnología, las expectativas, la economía, el sector público y el sector privado se han unido y han comprendido que la ceguera y las discapacidades en general no son el fin del mundo. ¿Es correcto lo que digo?

Dejamos atrás un siglo en el cual los discapacitados permanecían reclusos, no eran considerados personas capaces de recibir educación, eran abandonados incluso hasta morir. Ahora estamos en un punto en el que las principales empresas de tecnología de la época (Facebook, Google, Twitter) han logrado que la accesibilidad ocupe el centro de su mercado. Se interesan por nosotros. Decidieron que nosotros, los discapacitados, los ciegos, somos clientes tan valiosos como los demás. Piensen en esto. Recuerdo cuando apareció por primera vez el sistema de inteligencia artificial de Facebook que describe fotografías. ¿Lo recuerdan? ¿Hay alguien aquí que tenga Facebook? Recuerdo la primera vez que apareció. Era muy interesante. Había una narración que me leía los subtítulos. Decía algo así: “Tres personas. Fotografía”. Entonces yo pensaba: “Sí. Ya sé que es una fotografía. ¿Podrías decirme algo más?”. Pero ahora, apenas unos meses más tarde, Facebook me dice: “Zapatos, cuatro personas, sonrisas, copas, boda, cancha de baloncesto”. Entonces pienso: “¡Guau! ¿Hacia dónde estamos yendo?”. ¿Llegaremos al punto en que un día diga: “Dos personas; una de ellas tiene un granito en la nariz”. Me parece que es demasiada información.

Es el mejor de los tiempos. Gracias a la tecnología, que se expande rápidamente, tenemos acceso a la educación y a los libros. Nunca antes hubo tantas empresas interesadas en buscar distintas soluciones a distintos problemas. Hay personas que están trabajando en la idea de que exista

una versión más económica y más portátil del dispositivo braille actualizable al que las personas puedan acceder sin tener que gastar lo que sea que cueste el nuevo dispositivo Apex, unos \$6,000 o \$5,000. Todo esto representa una expansión, una mejora.

No obstante, también es el peor de los tiempos. ¿Por qué? Hace muy poco (creo que hará unos tres meses), vi en la sección de salud del periódico New York Times un artículo titulado “¿Qué es lo peor que podría pasar?”. Adivinen cuál era la respuesta. La ceguera. Vi eso y lo primero que pensé fue “¿Me están cargando?”. Contamos con sistemas de inteligencia artificial, sistemas que pronto nos proporcionarán un exceso de información, ¿y me dicen que la ceguera es lo peor que podría pasar? Según la mayoría de los estadounidenses, sí. Lo que esto me demuestra es que, por cada acción (y en este caso se trata de una acción positiva), existe una reacción opuesta y equivalente. Por eso, aunque la realidad mejore y nuestras expectativas como alumnos, padres y personal se amplíen, las expectativas de la sociedad pueden limitarnos. Tal vez esto sea algo que no quieran escuchar en un discurso de graduación, pero tengo que ser honesto con ustedes.

El empleo, el panorama del empleo para nosotros como estudiantes ciegos, como personas ciegas, es desalentador. No es porque no podamos hacer un determinado trabajo, o porque no tengamos las herramientas, el motor, la imaginación o el deseo. Es porque las expectativas de la sociedad, por alguna razón, siguen vinculadas con la realidad de hace dos siglos. Nuestras expectativas se amplían, mientras ellos las limitan. Hace poco, escuché que hay una legislación federal que podría sancionarse en breve que busca restringir las adaptaciones que las empresas tienen que hacer para las personas discapacitadas. Hay otra

legislación del ámbito educativo que podría restringir las adaptaciones que las escuelas tienen que hacer para los alumnos con discapacidades. En ese sentido, es el peor de los tiempos. Sin importar si son miembros del personal, padres, docentes o alumnos, cada uno de ustedes tendrá que luchar contra estos cambios. Tendrán que luchar contra estas expectativas limitantes. No les voy a decir cómo hacerlo. Eso tienen que decidirlo ustedes. Cada uno de nosotros tiene que elegir su propia batalla y su propio estilo de lucha. Lo que sí me gustaría compartir con ustedes son algunos principios básicos que me resultaron útiles a la hora de tratar de vivir mi vida de acuerdo con mis propias expectativas y tratar de vivirla ampliamente, en lugar de hacerlo en función de las expectativas restringidas que nos limitan.

Hagan solamente promesas que puedan cumplir y cumplan con las promesas que hagan

El primer principio que deseo compartir con ustedes es el siguiente: hagan solamente promesas que puedan cumplir y cumplan con las promesas que hagan. No sé si esta idea es antigua. Soy bastante viejo; tengo 26. Una idea antigua. Sin embargo, pienso que el concepto de promesa ha perdido parte de su calidad obligatoria. Tal vez sea culpa de los políticos. Tal vez nosotros, como ciudadanos, como personas, como inversionistas o como consumidores, hacemos que las personas a cargo no se sientan tan responsables por sus promesas. Tal vez sea eso. Pero insisto en que no hagan promesas que no puedan cumplir porque no hay nada que genere más negatividad en la condición humana, que hiera más a las personas, que arruine más las vidas, que las promesas incumplidas. No importa si se trata de la promesa de estar juntos “hasta que la muerte nos separe” o de una promesa más simple, como la del día que le prometiste un helado a tu hijo y no se lo

compraste. Las promesas incumplidas irradian dolor, pérdida de fe, destrucción de la confianza, traición... todas cosas negativas que perduran por los siglos de los siglos. Voy a volver a hablar de este tema, pero las personas no se olvidan de las promesas incumplidas. Es un dolor que no desaparece. Por eso, es el primer principio en el que insisto: cumplan con las promesas que hacen. Es importante que sepan sobre qué cosas tienen control para que puedan hacer una promesa y saber que, en la medida de sus posibilidades, podrán cumplirla. Sean juiciosos cuando hagan promesas.

Hagan más de lo que dicen

El segundo principio es que hagan más de lo que dicen. A mí me cuesta porque soy parlanchín. Me gusta hablar. Me gusta el sonido de mi voz. A ustedes también, lo sé. Entonces, hagan más de lo que dicen. Hablar cuesta poco. Cuesta muy poco. Solo cuesta aire. En cambio, las acciones... ya saben... las acciones valen más que mil palabras. No solo valen más, sino que significan más. Por eso, es importante que no se apuren a decir cuáles son sus planes, cuáles son sus intenciones, qué quieren ser, a dónde quieren ir. Háganlo. Ese era el nombre de un premio que recibí en la escuela intermedia: simplemente hazlo. No lo digas, simplemente háganlo.

Comprométanse a ser buenos

El último principio que quiero compartir con ustedes es otro pedido que quiero hacerles, algo que a todos nos cuesta. Comprométanse a ser buenos. Voy a hacer hincapié en esa primera palabra; es algo que aparentemente los millennials tenemos miedo de hacer: comprometernos. Tenemos miedo del compromiso. No nos casamos; es demasiado compromiso. ¡No! Pero tengo que ser insistente en este punto: si no se comprometen con ninguna otra cosa,

si destinan un momento a decidir cuál es el trabajo de sus sueños, con qué carrera quieren comprometerse, si destinan un momento a decidir con qué relación quieren comprometerse, si destinan un momento a comprometerse con cualquier otra cosa, tan solo comprométanse a ser buenos.

En la sociedad actual, ser bueno está infravalorado. Pareciera que todos quieren ser ricos. Está bien. Quieren ser poderosos. Está bien. Quieren estar bien. Está perfecto. A mí no me interesa. Pero, ¿qué significa ser bueno? ¿Significa seguir alguna doctrina en particular? Para mí, no. Cuando hablo de ser buenos, me refiero a algo tan simple como despertarse a la mañana, enterarse de que alguien cumple años y saludar a esa persona. A eso me refiero con ser bueno. ¿Por qué hago hincapié en esto? Voy a volver sobre algo que dije cuando hablamos de las promesas incumplidas. Piensen en los sentimientos negativos que existen en el mundo: odio, ira, culpa. Esas cosas duran; no necesitan mantenimiento. Nunca nadie necesita reinventar la tragedia. Es la comedia la que necesita reinventarse. ¿Saben por qué? Porque la risa, la alegría, la bondad, la amabilidad necesitan reforzarse constantemente. Necesitan vigilancia constante, renovación constante.

Las cosas negativas jamás se olvidan. Si piensan, por ejemplo, en La Guerra de las Galaxias, Darth Vader, el Emperador, sus acciones, los miles de millones que fueron asesinados en ese universo ficticio, tuvieron el impacto más duradero. Sin embargo, cada vez que el Jedi llega para resolver un problema, parece necesario que lo repita una y otra vez. ¿Por qué pasa eso? Porque esa es la naturaleza del bien. El bien nunca termina. Nunca llega el día en que se ha hecho suficiente bien. Por eso, les pido que se comprometan con el bien. Tenemos que comprometernos a ser buenos cada día de nuestras vidas, cada vez que se nos pre-

senta la oportunidad tenemos que optar por ser buenos; de lo contrario, tenemos que ser malos y alimentar esos sentimientos negativos que ya están destruyendo este mundo. Quiero pedirles, rogarles a todos los aquí presentes que, sin importar hacia dónde vayan a partir de esta graduación, hacia dónde los lleve este comienzo, este inicio, comprométanse a ser buenos en las

cosas más pequeñas, pero también en las más grandes.

Hay un último concepto que quiero transmitirles. El mejor argumento para tener éxito hoy es haber tenido éxito ayer. El mejor incentivo para tener éxito mañana es haber tenido éxito hoy. Dicho esto, mis felicitaciones para todos ustedes. Que la fuerza los acompañe.

Apoys en la vida adulta: la solución de una familia

Lynne McAlister y Rachel Simpson, Asistencia para discapacitados visuales de la TSBVI

Resumen: este artículo trata sobre dos tipos de apoyo que pueden utilizarse en la adultez: empleo personalizado y toma de decisiones respaldada. La toma de decisiones respaldada está vinculada con vivir de manera independiente, mientras que el empleo personalizado es un proceso de empleo.

Palabras clave: Sabiduría familiar, ciego/discapacitado visual, empleo personalizado, toma de decisiones respaldada, vida adulta

Para las personas que tienen constante necesidad de apoyo, la transición de la escuela a la adultez puede ser compleja y confusa. Este artículo busca ilustrar los resultados positivos que pueden surgir durante la creación de un plan integral de transición mediante el uso conjunto de estos dos procesos, tal como los ha utilizado un joven llamado Tyrell Weeks.

Tyrell iba a la escuela correspondiente al distrito escolar de su hogar y a la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés). Un joven encantador al que le gustaba trabajar, conocer personas nuevas y jugar videojuegos. Lo que más motiva a Tyrell es dar lo mejor de sí y ser un ejemplo para los demás. Con el uso del modelo de empleo personalizado, se formó un equipo para Tyrell. Dicho equipo estaba compuesto por personal de la TSBVI, asistentes sociales de la Comisión Laboral de Texas (TWC, Tex-



Fotografía de Tyrell y su maestro preparando comida

as Workforce Commission), personal de la escuela local y miembros de la familia. Los pasos que siguió el equipo fueron los siguientes: descubrimiento, desarrollo laboral, internado, capacitación y empleo competitivo.

Durante la etapa de descubrimiento del empleo personalizado, Tyrell participó de varios cursos vocacionales, tales como empleab-

ilidad general y principios de los servicios sociales. Tyrell también recibió educación mientras realizaba tareas en distintos lugares del campus, como la cafetería, el servicio de alimentos, el cuidado de animales y la horticultura. Por medio de estas experiencias, Tyrell poco a poco tomó conciencia de sus fortalezas dentro del mundo laboral y de los desafíos que enfrentaba en los distintos puestos de trabajo.

Cuando Tyrell adquirió experiencia suficiente para tomar una decisión acerca del tipo de trabajo que quería, el equipo del distrito escolar de su hogar buscó una oportunidad de desarrollo laboral dentro de su comunidad. El sueño de Tyrell era trabajar con niños, particularmente con niños que tuvieran discapacidades ortopédicas, como él. Tyrell realmente quería ser un ejemplo para los demás, ya que siempre había deseado eso para su adultez. El docente de Tyrell pudo conseguirle una practicas en un centro de rehabilitación de la zona, en el que limpió y realizó diversas tareas. Aunque el puesto era inicialmente como voluntario, el asistente social de la Comisión Laboral de Texas de Tyrell pudo pagarle con los fondos para la capacitación prelaboral.



Fotografía de Tyrell en un pasillo, sentado en su andador y con los productos de limpieza

Gracias a sus contactos en el Centro para Vivir de manera Independiente (Independent Living Center) de la comunidad, el asistente social de la TWC de Tyrell se encontró con una necesidad insatisfecha. La directora del Centro estaba redactando una propuesta de subvención a fin de darle inicio a un programa de reparación y limpieza de equipos médicos duraderos, como andadores y sillas de ruedas. Estaba en busca de alguien que pudiera cubrir ese puesto. Cuando conoció a Tyrell, lo escogió de inmediato para el puesto. Al mismo tiempo, el docente de Tyrell lo ayudó a postularse para un programa local de certificación universitaria, creado para alumnos con discapacidades. Uno de los certificados que le ofrecieron era una certificación en cuidado infantil. El docente de Tyrell lo ayudó con toda la documentación necesaria para postularse, y lo aceptaron en el programa.

Durante todo este proceso, Tyrell necesitó del apoyo de un equipo para alcanzar el éxito. Este apoyo y colaboración ayudaron a Tyrell a alcanzar sus metas, pero su necesidad de apoyo no culmina a los veintidós años. Es parte de un plan de empleo personalizado establecer un sistema de apoyo en el hogar, en el trabajo y en la comunidad que brinde la asistencia y los asesoramiento necesario a lo largo de la edad adulta. Con el fin de establecer un sistema de apoyo, recurrimos a otro modelo para que ayudara a tomar decisiones sobre eventos importantes para la vida de Tyrell. Si bien suele necesitar ayuda cuando toma decisiones sobre temas vinculados con el dinero y la intervención médica, Tyrell es absolutamente capaz de tomar muchas más decisiones que afectan su vida.

Como Tyrell y su familia quieren que él conserve el derecho de tomar sus propias decisiones, no manifestaron interés en disponer de tutoría legal para su adultez. A fin de contar con los apoyos y con un nivel de independencia personalizado, Tyrell y su familia decidieron usar un modelo denominado “toma de decisiones respaldada”.

Durante la Sesión Legislativa de Texas que tuvo lugar en 2015, se sancionó una legislación que reconoce los acuerdos para la toma de decisiones respaldada como una alternativa informal a la tutoría. Para Tyrell, esto significa que no solo él sino también la “persona de apoyo” que elija podrían acceder a su información médica. De ese modo, la “persona de apoyo” podrá ayudar a Tyrell a tomar decisiones informadas sobre su atención médica. Según The ARC of Texas, “al usar un acuerdo para la toma de decisiones respaldada, una persona discapacitada elige a alguien en quien confía para que sea su persona de apoyo”. Entonces, crean juntos un plan de respaldo, de modo tal que la persona reciba apoyo únicamente en los ámbitos en que lo necesita.

Se puede acceder a un formulario creado por The ARC of Texas desde el siguiente vínculo. Dicho formulario puede utilizarse para la toma de decisiones respaldada de aquellas personas que conservarán el derecho de tomar decisiones sobre su vida, pero contarán con el respaldo de las personas en quienes confían.

En cuanto a Tyrell, participa actualmente en un programa de capacitación certificado ofrecido por la universidad de su zona y vive en su hogar. A lo largo de este proceso, no todo salió según lo planeado, pero los tropiezos sirvieron como importantes lecciones de vida y como ayuda para las medidas que es necesario tomar. Gracias al trabajo arduo de Tyrell, al apoyo de su familia y al uso de un equipo, ha alcanzado las principales metas propuestas hasta el momento y ansía tener un gran futuro.

Para obtener más información sobre la toma de decisiones respaldada, puede llamar a The ARC of Texas al (800) 252-9729 o al Centro Nacional de Recursos para la Toma de Decisiones Respaldada al (202) 448-1448. Los siguientes sitios web también contienen información adicional:

<http://www.supporteddecisionmaking.org/legal-resource/supported-decision-making-tool-kit>

https://www.thearcoftexas.org/wp-content/uploads/2016/06/Supported_Decision_Making_For_Families_UPDATED_Jan_2016.pdf

Amigos rápidos

Molly Roberts, Miembro de la Junta Directiva de Texas Chargers (Denton)

Resumen: La autora comparte la experiencia de su hijo al hacerse un amigo durante la 13ª. Conferencia Anual Internacional sobre el Síndrome de Charge, realizada en Orlando, en julio de 2017.

Palabras clave: Sabiduría familiar, Síndrome de CHARGE, conferencia, amistad, conexiones sociales

La Conferencia Internacional sobre el Síndrome de Charge es nuestra reunión familiar; además, intentamos no perder la oportunidad de conectarnos con otras familias y profesionales y aprender de ellos. Nuestra experiencia en la conferencia de este año fue única, y los vínculos que forjamos nos afectaron de un modo distinto, nuevo.

Este año llevamos a la conferencia a nuestro hijo Christian, que tiene síndrome de CHARGE, pero dejamos a sus hermanos en nuestra casa para poder dedicarnos por completo a esta experiencia con él. Nos quedaron recuerdos increíbles de ese momento juntos. Christian, su papá y yo abordamos el avión muy temprano en la mañana

y viajamos hasta Florida. Como nos suele ocurrir, cuando llegamos al hotel, empezamos a ver caras conocidas y nos sentimos como en casa de inmediato. Sentirse como en casa no tiene que ver con el lugar donde uno está, sino con las personas que están allí. Por eso, independientemente del estado en el que estemos, estas personas increíbles, únicas, pacientes y amorosas generan un sentido de aceptación que de inmediato me hace sentir que somos parte de ellos.

La celebración que tuvo lugar la primera noche de la conferencia determinó cómo sería el resto del fin de semana. En general, Christian prefiere usar su iPad y evitar socializar. Esa noche, sin embargo, lo animamos para que al menos saludara y le dijera su nombre a su grupo de compañeros. Enseguida conoció a Andrew, otro adolescente con Síndrome de CHARGE. Tenían muchas cosas en común: a los dos les gustaba la película *Cómo entrenar a tu dragón* y usar el iPad. Estos dos adolescentes se sentaron juntos y se comunicaron usando señas y sus iPads hasta que el personal del hotel tuvo que cerrar la sala. La interacción que mantuvieron fue extraordinaria; por eso, decidimos que destinaríamos nuestro fin de semana a generar oportunidades para que esa amistad se afianzara.

Al día siguiente, durante la sesión matutina, Christian fue al campamento y enseguida empezó a preguntar por su "amigo" Andrew. Durante el resto del fin de semana, Andrew y Christian se sentaron juntos en cada sesión. Pasaban el tiempo hablando con señas y usando el iPad para compartir fotografías, mensajes de texto y películas. Los hombrucitos se entretenían uno al otro, en general riéndose mucho de las bromas internas. El muy esperado evento de la noche era La hora del lenguaje de señas (Signing Time) con Rachel Coleman. La sala se llenó de

personas: los más pequeños bailaban y las niñas más grandes acompañaban en el canto. Durante todo ese tiempo, Andrew y Christian parecían estar absortos en su propio mundo. No solos, pero sí en un mundo de dos jóvenes que se entendían perfectamente. Más tarde esa noche, todas las mamás hicimos una salida de mujeres; sin embargo, la verdadera fiesta estaba en la habitación 608 donde los niños se encargaron de que su vínculo se mantuviera vivo.

Como siempre, el contenido de la sesión fue excelente; y los oradores, de primer nivel. No teníamos dudas de que recogeríamos información nueva para compartir con nuestras comunidades. Sin embargo, fue la tan inesperada amistad que Christian hizo con Andrew lo que convirtió a la conferencia de este año en la mejor de todas hasta ahora. Nos despedimos de Andrew y su mamá con muchos abrazos y la promesa de mantenernos en contacto. Tenemos previsto verlos en la próxima reunión familiar, que será en Texas, el estado en que vivimos, en 2019.



DeafBlind Camp of Texas tiene un exitoso Segundo año

Kim Huston, secretaria del Campamento para sordociegos de Texas

Palabras clave: Sabiduría familiar, sordociego, prestadores de asistencia (SSP), ProTactile, campamento, recreación, esparcimiento, autodeterminación, organización

Resumen: la autora comparte información sobre el Campamento para sordociegos de Texas (DBCTX, por sus siglas en inglés) de 2017, un campamento sin barreras para adultos sordociegos, y sobre la idea de organizar en 2018 un DBCTX para jóvenes.

El Campamento para sordociegos de Texas (DBCTX) comenzó en marzo de 2016 de la mano de Andrew Cohen, Kelly Brittingham, Jacqueline Izaguirre, Todd Huston y Kim Huston. Queríamos todos lo mismo: un campamento para adultos sordociegos que no tuviera barreras. Gracias a la recaudación de fondos, el extenso trabajo arduo y la infinita ayuda de una comunidad de voluntarios, nuestro segundo año fue aún mejor de lo que podríamos haber imaginado.

El campamento se realizó en el parque Peaceable Kingdom de Variety del 13 al 18 de agosto. Participaron más de 50 personas este año, incluidos los intérpretes, los prestadores de asistencia (SSP, por sus siglas en inglés), el personal y los 13 participantes sordociegos, ¡que vinieron de lugares tan lejanos como Alemania! Nuestros participantes tenían a disposición cronogramas y menús en braille, además de un mapa táctil en tres dimensiones. El campamento es un espacio absolutamente accesible para todos. Hubo muchas actividades en las que inscribirse, como tirolesa, columpio en altura, tareas en equipo con cuerdas a alta y baja altura, nado, toboganes de agua, rocódromo, tiro con arco, minigolf, artesanías y manualidades, juegos para ensuciarse, bingo y más. ¡Gracias a los voluntarios, pudimos ofrecer paseos en motocicleta, paseos en bicicleta en tándem, cabalgatas y clases de yoga! Tuvimos dos representantes de Nueyes y Sprint, que dieron charlas técnicas. ¡Los participantes estuvieron ocupados toda la semana!



Fotografía de Bernie en la tirolesa



Fotografía de Amanda (la hija de la autora) nadando

Gracias a los coordinadores de los prestadores de asistencia (SSP), Ingrid Martinez y Mark Mellenger, pudimos ofrecer un cronograma más cohesivo con varios SSP para cada participante durante toda la semana. Incorporar este cronograma permitió que cada SSP tuviera un turno libre por día a

fin de disfrutar ellos también de las actividades y acceder al tan necesario descanso. Muchos de los estudiantes universitarios de Lamar University y Austin Community College volvieron a ser voluntarios este año. Con este sistema, pudimos tener jefes de facciones (Doug Rollins, Barbara Johnson y Melinda Bogdanovich), que estaban a disposición para cualquier pregunta que los SSP pudieran tener. Tuvimos la suerte de poder contar con intérpretes este año: Nancy Riley, Molly Sheridan, Shawn Whitley, Rachel Myers y Karah Murray-McKnight. Gracias a la colaboración de Carie Barrett-Loya, este año tuvimos la posibilidad de ofrecer 4.0 unidades de educación continua (CEU, por sus siglas en inglés) de la Junta de intérpretes educativos (BEI, por sus siglas en inglés) y del Registro de Intérpretes para Sordos (RID, por sus siglas en inglés).



Fotografía grupal de los participantes, los SSP y los voluntarios del DBCTX

Los SSP hicieron un trabajo excelente, ya que les proporcionaron a los participantes sordociegos información en su forma de comunicación. Dichas formas de comunicación incluían lenguaje de señas estadounidense (ASL, por sus siglas en inglés), inglés pidgin por señas (PSE, por sus siglas en inglés), ASL y PSE táctil, interpretación con plataforma, sonido amplificado, lenguaje de señas universal y medios escritos. ¡También aprendimos algunas señas en alemán! Esto fortaleció realmente a los participantes e hizo que se sintieran a gusto en el lugar y experimentaran cosas nuevas. ¡Hubo algunos participantes que hicieron literalmente todas las actividades propuestas! A los participantes les entusiasmaba mucho la idea de conocer y visitar a los demás. Disfrutaron mucho del tiempo que tuvieron para interactuar. La mayoría de ellos ahora son amigos de Facebook y se mantienen en contacto. ¡Es posible que también hayamos tenido alguna relación amorosa!

Ha sido verdaderamente maravilloso poder hacer realidad este sueño; de todas maneras, esto no termina aquí... ¡No solo realizaremos nuestro tercer DBCTX para adultos, sino que también nos complace anunciar que organizaremos un DBCTX para jóvenes en 2018! El campamento se realizará durante el fin de semana del Día del trabajador (31 de agosto al 3 de septiembre de 2018). El DBCTX para jóvenes será para adolescentes sordociegos que tengan edad para asistir a la escuela secundaria. También se realizará en el parque Peaceable Kingdom de Variety y ofrecerá actividades similares.

Sin embargo, el DBCTX para jóvenes incluirá también algo de educación para la transición. Se les explicará a los alumnos cuáles son las funciones y cómo deben utilizarse los SSP y los intérpretes, para que puedan aplicarlo al "mundo real". Cada estudiante aprenderá también sobre las destrezas de autonomía y autodeterminación. En lo que respecta a las actividades, decidirán con independencia. Los participantes tendrán la oportunidad de conocer a otros adolescentes sordociegos que atraviesan situaciones similares y entenderán que no están solos. Se les dará el poder para que hagan todo lo que puedan por ellos mismos mientras estén en un entorno seguro. ¡Por sobre todas las cosas, esperamos poder darles la posibilidad de que tengan una excelente experiencia en el campamento!

Nuestro campamento es una organización sin fines lucrativos 501(c)(3). Por favor, recuerden que nos mantenemos gracias a las donaciones únicamente. Les agradecemos a todos los voluntarios de nuestra comunidad. Un agradecimiento especial a Sarah Goodwin por coordinar el transporte. También queremos agradecer a Edgenie Bellah y a la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés) por brindarles transporte a algunos de los participantes por segunda vez. Es una bendición tener una comunidad de sordociegos tan maravillosa a nuestro lado. ¡Estamos seguros de que el DBCTX para jóvenes será tan exitoso como el DBCTX! Para obtener más información o hacer una donación, ingrese en www.dbctx.org. Además, búsquenos en Facebook, Twitter e Instagram. ¡Recuerde que los sordociegos PUEDEN en el DBCTX! #Touch You Later!

¿Qué es ProTáctil y cuáles son sus beneficios?

Sarah Morrison y Rhonda Voight-Campbell, Asesoras de ProTáctil

Resumen: *ProTáctil es un sistema emergente de comunicación con señas táctiles que se utiliza con el lenguaje de señas estadounidense para brindar información adicional al comunicarse con personas sordociegos. Las autoras comparten la filosofía sociocultural de ProTáctil y sus beneficios.*

Palabras clave: Sabiduría familiar, sordociego, ProTáctil, filosofía sociocultural, acceso, comunicación

ProTáctil es una filosofía sociocultural con sus propios conjuntos de filosofía, actitud, cultura y lenguaje. El Movimiento ProTáctil fue una iniciativa de dos mujeres sordociegas: Aj Granda y Jelica Nuccio. La idea general surgió como un idioma hace muy poco, en el año 2010, por parte de Jelica y Aj junto con una mujer sin problemas visuales ni auditivos, la Dra. Terra Edwards. Sin embargo, este concepto ha estado presente en la comunidad sordociega desde el 2007. El punto es que no fue reconocido hasta hace poco debido a que los miembros sordociegos de la comunidad no tenían oportunidades de compartir su maravilloso y singular idioma, que se lleva a cabo mediante el tacto. Este movimiento nació en Seattle (Washington), donde hay una comunidad de sordociegos numerosa y fascinante. La comunidad sordociega considera que Seattle es la meca, dada la accesibilidad por medio de ProTáctil.

“Pro” en ProTáctil significa lo mismo que en pro tacto, pro conexión, pro experiencia, pro responsabilidad, pro propiedad, pro identidad. Si buscáramos sinónimos de la palabra “pro”, seguramente encontraríamos los siguientes: por, a favor de, con, del lado de. Por lo tanto, ProTáctil (PT) se refiere a estar a favor del acceso al mundo que rodea a los sordociegos por medio del tacto.

La actitud se refleja en el estigma que la sociedad ha puesto sobre los miembros sordociegos de la comunidad y sobre las personas sordas en general. ProTáctil busca cambiar la actitud, de una mirada médica a una mirada cultural. La comunidad sordociega considera que las miradas médicas son opresivas, sin importar cuán “alentadoras” parezcan; en cambio, las miradas culturales le confieren a la comunidad sordociega un sentido de propiedad, identidad aclamada, cultura, comunidad e idioma como un grupo marginalizado en una sociedad donde predominan las personas sin problemas visuales ni auditivos. El objetivo es cambiar la actitud de las expectativas de la so-

ciudad: que los individuos que consideran que la vista es una forma de vida apoyen y promuevan el concepto de que se puede vivir con autonomía y depender del tacto como una forma de vida. Después de todo, el tacto es un componente esencial de la naturaleza humana, ya que las personas se comunican mediante el tacto (darse la mano, abrazarse). El tacto es una herramienta de comunicación poderosa.

ProTáctil también desempeña un papel importante en la cultura sordociega. Los miembros exploran el mundo por medio del tacto y, más importante aún, se comunican por medio del tacto. ProTáctil es un lenguaje que la comunidad de sordociegos acepta, ya que gracias a él se ve beneficiada, no desfavorecida. Por medio de ProTáctil, se sienten incluidos en lugar de excluidos, descuidados, abandonados para que se defiendan solos. Las pistas que da el cuerpo pueden sentirse por medio del tacto; por ejemplo, si uno está triste o riéndose, eso se comunicará con un movimiento de la mano en sus brazos o piernas. El relato de historias o el intercambio de información valiosa puede expresarse y llevarse a cabo por medio de PT. ProTáctil es una forma de comunicación que puede utilizarse en dos direcciones o más, nunca en una sola dirección.

Es un error pensar que ProTáctil le brinda información visual a una sola persona; eso no es cierto. ProTáctil es un método integral y bien desarrollado en el que ambas partes intercambian información. PT no se usa en una sola dirección; es un lenguaje recíproco, que sirve para que dos (o más) personas se comuniquen en ambas direcciones. Como cualquier otro idioma, ProTáctil evoluciona todo el tiempo. Lo que es más importante, PT promueve la inclusión, la autonomía y la igualdad de acceso.

Para obtener más información sobre ProTáctil y solicitar una capacitación o taller, ingrese en <http://protactileconnects.weebly.com>. En ese sitio, hay una página

de recursos que contiene artículos, videos e información complementaria. También encontrará artistas y escritores sordociegos, además de un vínculo para encargar camisetitas de PT y demostrar su apoyo mediante la creación de conciencia respecto de PT.

Para obtener más información sobre ProTáctil, por favor visite protactileconnects.weebly.com. ProTactile Connects es un grupo de asesores que comparte su pericia

y sus conocimientos sobre ProTáctil a fin de garantizarle a la comunidad sordociega la autonomía y el acceso al idioma ProTáctil. ProTactile Connects ofrece talleres y capacitaciones sobre ProTáctil y sordoceguera. Si usted o su organismo están interesados en aprender sobre ProTáctil, pueden enviar un correo electrónico a ProTactile.Connects@gmail.com para obtener más información sobre las capacitaciones o los talleres.

Nos gustaría agradecerle a Aj Granda por sus aportes a este artículo.

El camino a casa

Bill Kenower, padre

Resumen: *un padre describe el viaje que hizo con su hijo al participar del tratamiento con Anat Baniel, quien disertará en la Conferencia Texas Focus, en marzo de 2018.*

Palabras clave: Sabiduría familiar, espectro autista, valentía, conducta, terapéutico, umbral

El único método terapéutico de los que probamos con mi hijo Sawyer (y probamos muchos) en el que tenía verdadera confianza era el Método Anat Baniel. Conocí a Anat cuando a entrevisté después de que publicara su libro titulado Kids Beyond Limits [Niños más allá de los límites]. Me gustó de inmediato. Era apasionada y divertida, y hablaba sobre cómo todo su trabajo con niños que suponían desafíos mucho más profundos que el de Sawyer no consistía en curarlos sino en enseñarles. Cuando le expliqué la situación de Sawyer, aceptó conocerlo.

No hay dudas de que las cosas comenzaron a cambiar para Sawyer a partir de que empezamos a reunirnos con Anat. Realmente creo que ayudó a enseñarle nuevamente a Sawyer cómo era la sensación de estar tranquilo, algo que estoy convencido había olvidado. Sus clases ayudaron a despertar esa parte del cuerpo en la que se siente la

calma, una parte que había entrado en un sueño invernal porque tal vez lo único que sentía era pánico. Era mejor permanecer adormecido. La combinación de sus clases y la enseñanza en el hogar ayudaron a Sawyer a recordar quién era realmente.

Sin embargo, lo que iba a ser mucho más importante era lo que Anat me enseñó a mí. Sawyer estaba muy nervioso durante la primera clase. Estaba en una ciudad nueva, en un edificio nuevo, con gente nueva y, como ocurre en estos casos, cuando se ponía nervioso, todas las particularidades de su conducta se magnificaban. Una de esas particularidades era hablar como en un flujo de la conciencia sin filtro, en el que su mente saltaba de un tema tabú a otro.

Nunca había visto ese hábito tan pronunciado como esa tarde en el consultorio de Anat. Apenas había saludado cuando empezó a divagar sobre la homosexuali-

dad y el asesinato, y a querer averiguar si Anat estaba divorciada y qué edad tenía. En circunstancias normales, hubiese intervenido, pero estaba con una verdadera erudita y quería ver cómo iba a reaccionar. No reaccionó. Todo lo que le decía parecía pasarle por al lado, como los desconocidos en la calle. En ese momento, entendí lo que pasaba: Anat no le tenía miedo.

Fue entonces cuando comprendí que yo tenía miedo de Sawyer. No tenía miedo de lo que pudiera decirme o hacerme, sino de lo que su conducta significaba para mí, no como padre, sino como persona. ¿Y si cruzábamos algún umbral del que no tuviéramos retorno? ¿Y si era posible alejarnos tanto de nuestro hogar que no solo no pudiéramos encontrar el camino de regreso, sino que ya no existiera, como si pudiéramos llegar a la luna con el último cohete que alguna vez se lanzara?

A esa vida era a la que más le temía. Algunas veces, el mundo parecía lleno de personas varadas en la luna, pero era fácil evitarlas. Eran desconocidos que vivían sus vidas varados en lugares lejanos, que eran para mí más parecidos a personajes de una



obra de teatro que a personas de carne y hueso. Pero ninguno podía estar más cerca de mí que mi propio hijo, a él no podía evitarlo, y ese día Sawyer no podría haber sonado más perdido. Pero ahí estaba Anat, audaz e indiferente, valiente porque sentía que no había nada de lo que debiera protegerse. En ese momento, su valentía se hizo mía también.

Mi trabajo es no tener miedo, pensé. Era el trabajo perfecto para mí porque era lo que siempre había deseado. La valentía es el lugar donde el amor nos espera. Todas las preguntas que alguna vez me había formulado se respondieron ahí y en ningún otro lugar, porque de hecho no hay ningún otro lugar. Hay solo amor y mis sueños de lunas desoladas. Extrañamente, viajé a la luna porque pensé que allí encontraría a todos los demás, pero descubrí que estaba solo y buscando un camino a casa.

Reimpreso con la autorización del autor, quien originalmente publicó este artículo en Nooneisbroken.com. Para obtener más información sobre Bill Kenower, por favor visite el sitio web. Para obtener más información sobre el método de Anat Baniel, lea el artículo “Los nueve principios” incluido en la sección Prácticas eficaces.

El sitio web de Bill Kenower

www.nooneisbroken.com

El mayor impacto de CVI en la Fase III: ¿Por qué Los estudiantes con CVI continúan necesitando servicios del TVI?

Sara Kitchen y Lynne McAlister, Especialistas en discapacitados visuales de Asistencia de la TSBVI

Resumen: *las autoras abordan la discapacidad visual cortical (CVI, por sus siglas en inglés), la fase III y los enfoques educativos para la recuperación.*

Palabras clave: Fase III, Christine Roman-Lantzy, Christine Roman, CVI, servicios de la vista, habilidades sociales, lenguaje comparativo, características distintivas, discapacidad visual cortical, alfabetización.

Introducción

El 10 y 11 de marzo de 2017, asistimos a una capacitación patrocinada por la Escuela para Ciegos Perkins de Watertown (Massachusetts) denominada “Cómo evaluar y apoyar al alumno en la fase III de la CVI”. La oradora era la Dra. Christine Roman-Lantzy, quien ha investigado la discapacidad visual cortical en profundidad durante varios años. En 2007, su publicación más relevante, *Cortical Visual Impairment: An Approach to Assessment and Intervention* [Discapacidad visual cortical: un enfoque sobre la evaluación y la intervención], fue publicada por la editorial de la American Foundation for the Blind (AFB, Fundación estadounidense para ciegos). La mencionada publicación incluía un enfoque integral sobre la evaluación y la intervención que se centraba en diez características únicas vinculadas con la CVI. Está previsto que se publique una edición revisada durante el otoño de 2017. También está en proceso el nuevo libro de la Dra. Roman titulado *Cortical Visual Impairment: Advanced Principles* [Discapacidad visual cortical: principios avanzados], que incluye información sobre la evaluación y la intervención para estudiantes con CVI, en especial aquellos que están en la fase III. Está previsto que la editorial AFB publique este nuevo libro durante la primavera de 2018.

La discapacidad visual cortical es la forma de

discapacidad visual más común en los países desarrollados que utilizan principalmente técnicas médicas occidentales y es el resultado de un daño neurológico o de diferencias estructurales en el cerebro. Según la Dra. Roman, las personas con CVI desarrollan sus capacidades visuales más lentamente en el tiempo. La tasa de desarrollo depende, en parte, de si el entorno es propicio para generar conexiones neurológicas. Con el paso del tiempo, su visión se vuelve cada vez más “normal”. En las primeras etapas de desarrollo visual, el niño aprende a ver y a actuar en función de lo que ve. La Dra. Roman denomina estas etapas como fase I y fase II de la CVI. En teoría, un niño permanece una cantidad de tiempo limitada en la fase I, en la que aprende que los objetivos visuales existen pero aún no es capaz de usar la vista cuando hay algún otro estímulo visual o sensorial. La Dra. Roman se refiere a la fase I como la “creación de una conducta visual”. Es posible que un niño permanezca un poco más de tiempo en la fase II, en la que integra la información visual con la información que recibe por medio de otros sentidos, como el tacto. Se hace referencia a la fase II como la “integración de la visión con la función”. Durante la fase II, una persona debe actuar y provocar un efecto en su entorno con oportunidades para repetir las acciones. Esto fortalece las conexiones neurológicas. La

persona también debe interactuar con una cantidad suficiente de entornos diferentes a fin de mantener la curiosidad y respaldar el desarrollo continuo. La corriente dorsal del cerebro, conocida como “la ruta del dónde”, permite que los ojos le comuniquen al cerebro el lugar donde están los objetivos visuales y es la primera vía de comunicación que se desarrolla entre los ojos y el cerebro. Esto ocurre durante la fase I y la fase II. El sistema ventral, o “la ruta del qué”, ayuda a los ojos a comunicarle al cerebro la clasificación de un determinado objetivo visual. La corriente ventral comienza a desarrollarse de la mitad a la finalización de la fase II y continúa desarrollándose a lo largo de la vida. Las personas con CVI permanecen en la fase III, en la cual el sistema visual se acerca a la visión típica, por el resto de sus vidas. El motivo por el cual las diez características vinculadas con la CVI no se “resuelven” por completo se debe a que la información visual es limitada durante el desarrollo temprano, cuando se produce una gran cantidad de poda neuronal. La fase III se centra en el aprendizaje, que puede ser muy difícil si no se apunta a las estrategias para utilizar y refinar la corriente ventral. Durante su presentación, la Dra. Roman enumeró las aptitudes que muchas personas con CVI de fase III aún necesitan desarrollar. También explicó cómo enseñar esas aptitudes.

¿Cómo es la fase III?

La discapacidad visual cortical es evidente cuando las personas presentan diez características visuales únicas, según lo define la Dra. Roman. Estas características se manifiestan de manera diferente en cada fase. Se describe a continuación de qué manera se manifiesta cada una de las características de la CVI en la fase III:

- **Color:** es posible que la persona se haya sentido atraída a un color en particular en el pasado, pero es capaz de mirar objetos que tienen muchos colores. El color preferido puede seguir siendo útil como ancla visual, facilitando la detección de la información visual. La necesidad de resaltar con color

nunca desaparece.

- **Movimiento:** es posible que los objetos en movimiento distraigan muy fácilmente a la persona, o bien que la persona tenga que mover el cuerpo o la cabeza para ver mejor.
- **Latencia:** es posible que la primera respuesta de los alumnos sea “No sé”, pero que eso sea una estrategia para adaptarse a esta característica. Es posible que necesiten un poco más de tiempo para prestar atención, discriminar o identificar un objetivo visual típico. Si a un niño le cuesta responder a objetivos visuales en la fase III, tal vez sea señal de que padece fatiga visual y necesita descansar. Una buena regla de oro proporcionada por la Dra. Roman es que la cantidad de minutos que se destinan a una tarea visual intensa no debe superar la edad del niño en años.
- **Campos:** los campos inferiores suelen ser menos funcionales para las tareas. Es posible que la persona tenga dificultades con las escaleras y que se confunda en un entorno que ha cambiado, como un lugar familiar que ha sido reorganizado hace poco. Incluso si un informe oftalmológico señala que todos los campos visuales están intactos, es importante tener en cuenta que es posible que dicha información sea válida únicamente para un entorno tranquilo, ordenado y controlado como es el consultorio de un oftalmólogo.
- **Complejidad:**
 - Si un objeto es demasiado complejo desde el punto de vista visual, es posible que noten que se evita la tarea.
 - Es necesario detectar las características distintivas para ayudar al alumno a generar memoria visual (ver la próxima sección).
 - Complejidad del conjunto de objetos: si se presentan demasiados objetos, es posible que la persona no pueda escoger solo uno. En el aula, es posible que sentarse en un lugar preferencial ayude a reducir otra información visual y auditiva también

presente. En determinados entornos, puede resultar útil disminuir la intensidad de la luz o usar iluminación con spot sobre los objetivos visuales. (Nota para los docentes de alumnos con impedimentos visuales [TVI, por sus siglas en inglés]: cuando se han utilizado todas las tarjetas de complejidad de la American Printing House [APH, Imprenta estadounidense para ciegos], eso equivale a una calificación de 7 en el rango de la CVI.)

- Complejidad del entorno sensorial: es posible que note que la persona mira hacia la luz, se fatiga, se frota los ojos, cambia de tema, hace un berrinche o tiene una convulsión si no hay cambios en la instrucción ofreciendo recesos o un entorno con menos estímulos.
- Caras: las personas seguirán teniendo dificultades para reconocer a las personas solamente por sus características faciales; por eso, es posible que se basen en la cara, la forma del cuerpo o la voz para reconocer a una persona. El contacto visual no es lo mismo que la discriminación facial.
- Iluminación: es posible que una luz de foco ayude a la persona a encontrar o mantener enfocado un objetivo visual. Puede ocurrir que los días neblinosos afecten la visión, ya que los objetos se vuelven menos visibles cuando la luz es difusa. Un visor retroiluminado, como la pantalla de una tablet o una computadora, puede contribuir a atraer la atención visual y hacer que sea más fácil mirar.
- Reflejos: el reflejo corneal de defensa podría ser típico en esta etapa, o lento o intermitente. El parpadeo como respuesta a una amenaza puede ser latente o intermitente si la persona está cansada. Esta característica es la única que podría “resolver” la complejidad y no interferir con el rendimiento visual.
- Novedad: la curiosidad visual se manifiesta en la fase III, aunque la mera

capacidad de observar materiales nuevos no significa que la novedad haya dejado de interferir con la visión. Las personas deben aprender a buscar las características de los objetivos visuales que les resultan familiares. ¿A qué se parece? ¿Qué lo hace diferente? ¿Qué podría ser? (Leer la sección incluida a continuación sobre lenguaje comparativo). Procesar algo nuevo requiere la capacidad de acceder a una biblioteca visual, que en las personas con CVI debe desarrollarse mediante estrategias e intervención.

- Motor visual: muchas veces, las personas con CVI de fase III son capaces de mirar un objeto y actuar simultáneamente. Es posible que características como la novedad o la complejidad afecten esta capacidad. Una persona crea conceptos sensoriales sobre la base de experiencias múltiples que surgen de interactuar físicamente con los objetos.
- Distancia: es posible que una persona con CVI de fase III siga teniendo dificultades para identificar objetos y personas en entornos complejos, como multitudes, o cuando la distancia genera un mayor desorden visual. Es por esta interferencia que los objetivos visuales lejanos tal vez no se reconozcan.

Cómo crear una biblioteca visual y fortalecer la corriente ventral

La Dra. Roman hace referencia a dos corrientes informativas dentro del cerebro que requieren desarrollo por medio de una intervención consciente y organizada para una persona con CVI. La primera en desarrollarse es la corriente dorsal, o “la ruta del dónde”. En general, es la corriente informativa dominante durante las fases I y II. La corriente dorsal alerta a la persona sobre la ubicación de un objeto en el espacio, pero no percibe detalles de ese objeto. En un principio, es posible que la persona simplemente tome conciencia de que hay algo ahí. El sentido de la ubicación exacta de un objeto en el espacio se desarrolla durante la fase II.

La última en desarrollarse es la corriente ventral, o “la ruta del qué”. Esta corriente permite que la persona utilice la memoria visual para reconocer, discriminar y posteriormente identificar objetivos visuales. La práctica guiada es necesaria a fin de atraer la atención a aquellos elementos que hacen que sea posible reconocer un objeto para luego discriminarlo y finalmente identificarlo. Los docentes y los padres pueden ayudar a las personas con CVI de fase III a observar los detalles internos usando modificaciones, conversando sobre los detalles internos y comparándolos con objetos visuales familiares.

Para identificar características distintivas y compararlas con objetos familiares, se utiliza el sistema ventral. Como consecuencia, el proceso visual es más rápido y eficaz. Cuando el sistema ventral es más rápido, se necesita menos trabajo para acceder a la biblioteca visual e identificar objetos. Entonces, el procesamiento visual se vuelve más fácil.

Características distintivas

Las características distintivas son los elementos visuales que permiten distinguir, reconocer y definir un objeto, por ejemplo, los detalles internos, la forma, el color, el patrón, etc. ¿Qué características visuales tienen los animales? ¿Cuatro patas y una cola? ¿Tienen todos los perros orejas blandas? ¿Tienen todos los gatos orejas puntiagudas? Es posible que las personas con CVI necesiten ayuda para dirigir su atención a estos tipos de detalles. Cuando el objetivo sea un determinado objeto, es importante alentar a la persona a usar sus propios descriptores a fin de identificar las características distintivas; por ejemplo: la fotografía de una serpiente enroscada podría parecerse a una manguera enrollada con la que la persona haya tenido experiencia directa. Es necesaria la atención conjunta para conversar sobre las características distintivas. Tanto el adulto como el niño deben observar la misma característica. Es mejor permitir que el niño comience, ya que eso refleja su nivel actual de comprensión y percepción visual de la característica distintiva. Es posible que un

niño ni siquiera vea las características distintivas de un objeto que otra persona considera importantes. Permita que el niño comience, ayúdelo a elegir dos o tres descriptores visuales y úselos siempre para ayudarlo a recordar cuáles son los detalles importantes. Los miembros del equipo deben estar al tanto de los descriptores visuales elegidos por el niño para un objeto determinado y pueden usarlos siempre a fin de que el niño se confunda menos y tenga más tiempo para practicar.

Lenguaje comparativo

El lenguaje comparativo permite hablar sobre las características distintivas y establecer la atención conjunta. El uso de lenguaje comparativo promueve el análisis de objetivos visuales con el fin de descubrir cómo determinadas características hacen que dichos objetivos sean iguales a objetos que ya están en la biblioteca visual de la persona, o distintos de ellos. La atención conjunta es necesaria para entender qué elementos son los más importantes en la biblioteca visual de una persona y qué cosas es posible que falten. Después de que los objetos visuales nuevos se comprendan por completo, pueden agregarse a la biblioteca visual. A medida que la biblioteca visual crece y aumenta su acceso, se fortalece la corriente ventral. Usamos el lenguaje comparativo para conversar, practicar y fortalecer los recuerdos visuales y para vincular la información nueva a dichos recuerdos.

Alfabetización

Los medios de alfabetización podrían incluir objetos, imágenes o letras y palabras. Para que una persona pueda usar letras y palabras, debe demostrar que no solo es capaz de identificar, discriminar y producir fonemas, sino también de identificar detalles visuales. Eso indica que la corriente ventral ha empezado a funcionar. Todos los componentes de la lectura deberían enseñarse incluyendo la conciencia fonémica. La producción y el reconocimiento del sonido de la letra debe estar intacto para lograr que las palabras y las letras tengan significado. Las fotografías

de objetos y lugares reales tomadas teniendo en cuenta la complejidad pueden seguir sirviendo de apoyo a la memoria, del mismo modo que las imágenes en los libros sirven de apoyo para la memoria y la comprensión de un estudiante común. No es necesario saber todo el alfabeto antes de que comience la enseñanza de letras y palabras; de hecho, debe evitarse la repetición de letras. La alfabetización debe ser guiada por el niño y resultar divertida. Debe recurrirse a los cuatro métodos de alfabetización: sistema phonics, experiencia personal, participación y palabras enteras. Cada método incluye componentes importantes que contribuyen a la lectura.

Quienes leen con mayor fluidez observan la forma de una palabra mientras leen, en lugar de observar todas las letras. Aun cuando una palabra no se ve por completo, un lector fluido puede completar los espacios vacíos y determinar rápidamente cuál es la palabra correcta. Es beneficioso para las personas con CVI recibir educación sobre la forma de las palabras. Para empezar, elija dos palabras que sean importantes para el niño. Esas dos palabras deberían tener una forma bien diferente y poder discriminarse fácilmente sin ninguno de los detalles internos o letras. Las palabras deberían delinearse en el color preferido del alumno. La forma de la palabra

puede abordarse mediante la comparación de partes de la palabra con objetos familiares. Aliente al alumno a encontrar las palabras para describir la forma; por ejemplo: la primera letra de “ojo” tiene forma de pelota. Además, el ojo es redondo, como una pelota. Al principio, use letras en minúscula ya que son más fáciles de interpretar.

En general, los alumnos en fase III asocian la lectura con muchos aspectos negativos debido a la falta de éxito. Los niños podrán reconocer y discriminar con más facilidad aquellas palabras que les despierten mayor interés, que hayan identificado y que sean visualmente distintas. De ese modo, los alumnos experimentarán una sensación de logro con respecto a la lectura nunca antes experimentada. Pídeles que unan la figura con la forma recortada en un trozo de papel negro, como un rompecabezas. A medida que el niño comience a identificar las formas de las palabras con más facilidad en función de las características distintivas que él haya identificado, comience a integrar la palabra en textos breves y sencillos sobre la palabra que tanto le interesa. Pídale al niño que identifique la palabra con una forma familiar mientras lee el resto de las palabras. Ahora, están leyendo juntos.



Figura 1: un trozo de papel negro con la silueta de la palabra “swimming” recortada, junto a la palabra en negro recortada y a la palabra “swimming” delineada en color amarillo y recortada. Todas están adheridas a papel imantado y presentadas sobre el lado blanco y magnético de la pizarra “todo en uno” que ofrece la Imprenta Estadounidense para Ciegos (APH, American Printing House for the Blind).

El impacto de la CVI en las habilidades sociales

En la fase III, las características de la CVI, como la dificultad con las novedades visuales, la complejidad y la detección de información a distancia, pueden afectar la percepción que una persona tiene de la conducta social. La conducta social se manifiesta en gran medida por medio de expresiones faciales sutiles, lenguaje corporal y acciones grupales. Las habilidades sociales se aprenden por medio de la imitación de tales conductas. Las conductas sociales que no pueden percibirse tampoco pueden imitarse. Los factores que ponen en riesgo a los niños con CVI en lo que respecta a las habilidades sociales incluyen los siguientes:

- Dificultad para distinguir caras, expresiones faciales y estados de ánimo
- Aprender a partir de la imitación visual puede representar un desafío
- Incapacidad para abordar materiales visuales nuevos que no le son familiares
- Los lugares concurridos y poco familiares no pueden comprenderse ni negociarse de manera segura
- Se pierden las actividades que se realizan a la distancia

Es posible que los compañeros de juego o los grupos de juego con mediación ayuden a los niños a desarrollar habilidades sociales. En estos entornos, la complejidad puede reducirse teniendo menos participantes. Se debe alentar a los niños a jugar juntos y a resolver sus problemas sin la presencia del adulto. El adulto puede ayudar describiendo lo que otros niños están haciendo y debe actuar como un facilitador, no como un compañero de juegos. Puede utilizarse un plan de estudios y una evaluación social para abordar habilidades sociales específicas. Las metas y objetivos en el área de habilidades sociales deben ser considerados un área necesaria en el programa de educación personalizada (IEP, por sus siglas en inglés). Las tareas que exigen el uso de la vista durante todo el día para aprender contenidos,

como la lectura y la escritura, la exploración de entornos usando pistas visuales lejanas, y el aprendizaje de habilidades sociales, seguirán siendo un desafío para las personas con CVI de fase III. Los alumnos necesitan mucho asesoramiento en esta etapa para lograr el éxito. Un profesional experto en el tema puede brindar el mencionado asesoramiento en las áreas en las que las características de la CVI siguen interfiriendo en el aprendizaje. Este profesional también puede colaborar con el equipo a fin de que puedan empezar a entender el impacto de la CVI –que puede ser invisible para muchos– y proporcionar las adaptaciones necesarias, como enseñanza previa, descansos sensoriales, asiento preferencial, reducción de ruido en el entorno, compañeros de estudios, etc. **Conclusión**

Las características visuales que interfieren son las menos notorias en la fase III de la CVI, si se compara con las otras fases. La vista del alumno se utiliza durante todo el día y en muchos entornos diferentes. No obstante, estas características siguen interfiriendo con la visión, y el cansancio en la vista es significativo. Lamentablemente, los servicios de un docente de alumnos con impedimentos visuales (TVI) suelen ser reducidos para estos estudiantes. Las intervenciones adecuadas para la alfabetización y las habilidades sociales exigen aptitudes y conocimientos sumamente especializados. Se sugiere mantener los servicios de un TVI en lugar de reducirlos para un alumno con CVI de fase III.

Nota de los editores:

Es un placer para Asistencia de la TSBVI anunciar que, el 1 de marzo, la Dra. Roman-Lantzy disertará sobre la discapacidad visual cortical (CVI) de fase III en la sesión previa a la Conferencia Texas Focus 2018. Participará de dos sesiones durante la Conferencia Texas Focus del 2 de marzo. La primera sesión les dará a los participantes un panorama del nuevo trabajo de la Dra. Roman. La segunda será una sesión de preguntas y respuestas con la Dra. Roman.

Los Nueve Fundamentos del Método Anat Baniel

Anat Baniel

Resumen: *la autora describe un método de aprendizaje y desarrollo cerebral que implica cambios en el pensamiento.*

Palabras clave: Neuromovimiento, plasticidad cerebral, nueve principios, atención, movimiento, neurociencia.

Los nueve principios conforman el corazón del Método Anat Baniel. Cada uno de ellos describe uno de los requisitos del cerebro para despertarse y hacer bien su trabajo: crear conexiones nuevas y evitar la rigidez y la automaticidad cuando se necesita superar el dolor y las limitaciones para entonces alcanzar nuevos niveles de rendimiento psicológico y cognitivo. Este método ha sido respaldado por los últimos descubrimientos de la ciencia moderna en el área de plasticidad cerebral, que es la capacidad del cerebro de cambiar y generar nuevas vías neurológicas y conexiones a lo largo de la vida. Los nueve principios ofrecen formas concretas, eficaces e inmediatas de usar fácilmente el enorme potencial del cerebro. Con estos principios, el cerebro se convierte en un maravilloso experto en resolución de problemas, lo que genera avances en la capacidad de moverse, el alivio del dolor y el máximo rendimiento.

Principio 1: movimiento con atención

El movimiento es vida y ayuda al cerebro a crecer y formarse. El cerebro está organizado por medio de movimiento y, a su vez, es el cerebro el que organiza todos los movimientos: el movimiento de nuestro cuerpo, nuestro pensamiento, nuestros sentimientos y nuestras emociones. Sin embargo, no alcanza solo con el movimiento. El movimiento automático –el movimiento que se hace sin prestar atención– perfecciona únicamente los patrones que ya existen. Cuan-

do prestamos atención a lo que sentimos cuando nos movemos, el cerebro comienza a crear de inmediato miles de millones de conexiones neurológicas nuevas que abren paso a los cambios, el aprendizaje y la transformación.

Principio 2: el interruptor de aprendizaje

El cerebro está en modo aprendizaje (con el interruptor de aprendizaje encendido) o no. Los niños sanos tienen el interruptor de aprendizaje encendido; y el dial puesto en “alto”. Tienen ojos brillantes, son ágiles en sus movimientos y están llenos de energía.

La repetición, la práctica y las tensiones cotidianas, así como los patrones habituales de pensamiento, ejercicio y emociones, tienden a apagar el interruptor de aprendizaje. Lo mismo ocurre cuando un niño tiene desafíos especiales o cuando una persona ha sufrido un traumatismo o una lesión. Para que el cerebro haga bien su trabajo, el “interruptor de aprendizaje” tiene que estar encendido. Cuando está encendido, no importa la edad, la vida se convierte en una maravillosa aventura novedosa, plagada de movimiento, creatividad y posibilidades nuevas.

Principio 3: sutileza

Todos hemos escuchado las frases “quien quiere celeste, que le cueste” y “esfuérzate aún más”. Sin embargo, para superar el dolor y las limitaciones y progresar, el cerebro necesita justamente lo contrario: menos

fuerza. Para que el cerebro reciba información nueva, es necesario que perciba diferencias. Al reducir la fuerza con la que nos movemos y pensamos, aumentamos nuestra sensibilidad. Cuando la sensibilidad aumenta, mejoramos significativamente la capacidad de nuestro cerebro de percibir las más mínimas diferencias. Esas percepciones le proporcionan al cerebro la información nueva que necesita para organizar acciones exitosas y para tener un cuerpo y una mente más vivos y vitales.

Principio 4: variación

La variación está en todas partes y es más que simplemente la sal de la vida. Es una necesidad que contribuye a tener una salud óptima. La variación le brinda al cerebro la riqueza de información que necesita para crear nuevas posibilidades en los movimientos, los sentimientos, los pensamientos y las acciones. Ayuda a aumentar la conciencia y hace que desaparezca la rigidez y el “estancamiento”. Al introducir la variación y la alegría en cada cosa que uno hace, se despiertan todos los sentidos. Además, surgen nuevas ideas y emergen nuevas posibilidades en la vida.

Principio 5: despacio

Rápido, solamente podemos hacer lo que ya sabemos. Así funciona el cerebro. Para aprender y dominar nuevas habilidades y superar las limitaciones, lo primero que hay que hacer es bajar la velocidad. De hecho, hacer las cosas despacio atrae la atención del cerebro y estimula la formación de ricos patrones neuronales nuevos. Hacer las cosas despacio nos saca del modo automático en que nos movemos, hablamos, pensamos e interactuamos socialmente. Nos permite sentir y experimentar la vida con mayor profundidad.

Principio 6: entusiasmo

El entusiasmo se autogenera; es una destreza que podemos desarrollar, elegir pon-

er en práctica y llevar a cabo de excelente manera. El entusiasmo le informa al cerebro qué cosas nos resultan importantes; sin importar lo que sea, eso se magnifica, se destaca y se llena de energía para que crezca aún más. El entusiasmo es una energía poderosa que nos potencia y nos inspira a nosotros y a los demás. Ilumina el cerebro, lo cual ayuda a abrir paso a los cambios, transforma las tareas o situaciones más mundanas, agrega sentido y genera placer. El entusiasmo ayuda a convertir en posible lo imposible.

Principio 7: metas flexibles

“Pensar en la recompensa” es una excelente forma de que la mayoría de las personas fracase. Liberarse de esa obligación de alcanzar una meta de una determinada manera y en un determinado plazo permite mantenerse abierto a nuevas ideas. Permite además reconocer oportunidades que nunca hubiese notado si hubiese estado apegado a un proceder demasiado rígido. No hay forma de saber de antemano cuál es el camino que conduce a alcanzar las metas. Es importante saber cuál es la meta y aceptar todos los pasos inesperados, los tropiezos y los desvíos; son una excelente fuente de información valiosa para que el cerebro pueda llevarnos hacia la meta. Las metas flexibles reducirán la ansiedad y aumentarán la creatividad, lo cual tiene como consecuencia mayor éxito, vitalidad y diversión.

Principio 8: imaginación y sueños

Einstein dijo: “La imaginación lo es todo. Es el anticipo de las atracciones de la vida que están por venir”. Por medio de la imaginación, el cerebro imagina nuevas posibilidades antes de tener que hacerlas realmente. Al imaginar, el cerebro genera nuevas conexiones neuronales. Nuestros sueños nos visitan desde nuestro futuro. Nos dan nuestro propio camino de vida que debemos seguir, y guían a nuestros cere-

bros para que sigan creciendo y desarrollándose. La imaginación y los sueños permiten crear algo que nunca estuvo ahí, superando las limitaciones y contribuyendo a crear el auténtico camino de vida.

Principio 9: conciencia

Concientización: el acto de generar conciencia tiene que ver con saber lo que uno hace, siente, piensa y experimenta en un momento cualquiera. La concientización es lo contrario de la automaticidad y la obligación. Es una capacidad humana única que puede catapultarnos a alturas extraordinarias.

Cuando uno es consciente, está totalmente vivo y presente. El cerebro funciona al máximo nivel: distingue sutilezas respecto de lo que ocurre alrededor y dentro de uno, revela opciones y potenciales y acelera significativamente el aprendizaje. Al estar animado y alegre, uno contribuye con lo demás, se vuelve más preparado y cumple con su destino humano cada vez más.

Nota del editor: asistencia de la TSBVI se complace en anunciar que Anat Baniel será la oradora principal y disertará sobre Los nueve principios en la Conferencia Texas Focus, que se realizará en Austin (Texas) del 1 al 3 de marzo de 2018.

¿Qué es el yoga y cómo puede beneficiar a mi hijo? con una discapacidad visual?

Kassandra Maloney, Especialista certificada en orientación y movilidad (COMS) de la TSBVI, Profesora de yoga certificada

Resumen: *el yoga es un ejercicio seguro y eficaz para los niños con impedimentos visuales, dada la naturaleza delicada de esta actividad y su barrera táctil de seguridad que es la alfombra de yoga.*

Palabras clave: Yoga, ejercicio, planificación motriz, autodeterminación, conciencia del espacio, comunicación, alfabetización



Figura 1: un niño pequeño intenta pararse de cabeza en una alfombra para yoga.

Se han dicho muchas cosas sobre el yoga últimamente. Muchas personas promocionan los beneficios del yoga, incluso la mejo-

ra en los niveles de energía, la salud cardiovascular y el aumento de la flexibilidad. Si bien las personas en general han notado cambios impresionantes al incorporar el yoga en sus vidas, esta disciplina tiene aún más beneficios para los niños con impedimentos visuales.

El yoga es un ejercicio seguro y eficaz para los niños con impedimentos visuales. Dada la naturaleza delicada de esta actividad y su barrera táctil de seguridad (nuestras alfombras de yoga), la práctica del yoga tiene un exceso de beneficios para los niños con impedimentos visuales.

Cuando empecé a enseñar por primera vez en la Escuela de Texas para Ciegos y

Discapacitados Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés), (la siempre maravillosa) Linda Hagood les enseñaba yoga a niños con impedimentos visuales y múltiples. Tuve la suerte de ser testigo de los milagros que ocurrían con nuestros alumnos, incluso mayores destrezas de comunicación, auto-determinación y alfabetización. Como soy Especialista en orientación y movilidad, lo que más me maravillaba a mí era la mejora en cuanto a la planificación motriz y la conciencia del espacio. Esta sencilla forma de ejercicio ha ayudado a forjar cientos de vidas de niños con impedimentos visuales. Y también puede ayudar a mejorar la vida de su hijo.

¿Qué es el yoga?

El yoga es una forma de ejercicio que se centra tanto en el cuerpo como en la respiración. Es la respiración lo que hace que sea una herramienta tan poderosa, que puede utilizarse después de que la sesión de yoga ha terminado. Como práctica dentro de nuestras escuelas, el yoga no es una forma de religión ni de espiritualidad. Es simplemente un modo de hacer ejercicios muy accesible, que además es motivador, divertido, estimulante y beneficioso para las personas con impedimentos visuales.

Es posible que haya asistido a una clase de yoga o haya escuchado una descripción en los medios. Al igual que en esas clases, los niños suelen usar alfombras para yoga u otras superficies blandas antideslizantes para practicar. Las personas ponen el cuerpo en diferentes posiciones dentro de ese espacio para hacer el ejercicio y concentrarse en la respiración. Como ocurre con cualquier ejercicio, el yoga ayuda a ser felices, potencia el corazón y ayuda a liberar tensiones. Además de los beneficios del ejercicio, nuestros niños con impedimentos visuales se benefician muchísimo a partir de esta práctica.

Beneficios del yoga para niños con impedimentos visuales

1. Aumenta la planificación motriz al tener que aprender movimientos nuevos: las posturas de yoga no son típicas, como las de caminar, sentarse o pararse. Muchas de las posturas representan movimientos nuevos para nuestros niños. Al enseñarle al niño cómo moverse de una manera nueva, su cerebro aprende nuevas formas de planificar los movimientos. El cerebro genera nuevas vías a partir de esta nueva información. Entonces, cuando comienzan a planificar movimientos fuera de la alfombra, sus cerebros pueden extraer rápidamente la información sobre el nuevo patrón de movimiento. Por ejemplo, si su hijo tenía dificultad para sacarse la mochila de los hombros y colocarla en la silla de la escuela, es posible que empiece a usar el giro que aprendió en yoga para poder mover el cuerpo y poner la mochila en la silla.
2. Aumenta la conciencia del espacio y del cuerpo al tener que mover el cuerpo de formas nuevas: cuando le piden a su hijo que ponga un brazo arriba de la cabeza, es posible que levante el brazo al costado de la cabeza. El yoga genera un espacio de seguridad en el que el cuidador puede ayudar suavemente al niño a aprender dónde es “arriba” del cuerpo. Al ayudar al cuerpo a moverse al lugar correcto del cuerpo y mediante la respuesta propioceptiva que se envía al cerebro desde la posición, el niño comprende mejor dónde es “arriba” de la cabeza.
3. Aumenta las destrezas de comunicación, ya que se le pide al niño que se comunique durante la clase.
4. En las clases típicas de yoga en una academia, el profesor suele dar las instrucciones y los alumnos se mueven sin hablar. El yoga con niños que tienen impedimentos visuales es totalmente distinto a una clase “típica”. En una clase con niños con impedimentos visuales, los niños

suelen ser participantes activos en su alfabetización y comunicación. No solo se les suele pedir a los niños que interactúen con los demás (si hay más de un alumno en la clase), sino también que lo hagan con el profesor. Es posible que se les pida que elijan entre distintas posturas de yoga, que inventen un cuento para leer durante la clase, o que conversen sobre la sesión de yoga.

5. Aumenta las destrezas de autodeterminación, ya que se les presentan a los alumnos desafíos que con el tiempo pueden superar.
6. Los desafíos inherentes que enfrentamos cuando nos piden que hagamos algo nuevo contribuyen a la autodeterminación. Muchos niños consideran que las posturas de yoga son divertidas. Cuando aprenden a hacer esa pose, el sentido de autodeterminación aumenta significativamente. Está científicamente probado que todo programa de ejercicios que uno realice una vez por semana durante al menos 12 semanas aumenta también la autodeterminación.
7. Contribuye a la lectoescritura cuando se incorporan cuentos, listas y otros materiales relacionados.
8. Al practicar yoga, muchos docentes usan braille, letras grandes o listas de símbolos táctiles para ayudar a los alumnos a practicar las destrezas de alfabetización de manera divertida y entretenida.

¿Está preparado para probar el yoga con su hijo con impedimentos visuales?

Intente incorporar estas tres posturas a su día. Puede tener una sesión de yoga por separado, o bien incorporar estas posturas en un “descanso para hacer yoga” (yoga break), donde se puede hacer un poco de movimiento entre actividades que implican estar sentado.

Respiración solar (sentado):

Junte las manos de modo que las palmas se toquen.

Cuando inhale, mantenga las manos juntas y levante los brazos hacia el techo. Cuando exhale, separe las manos y baje los brazos hacia los lados.

(Nota del profesor: Pídale al niño que coloque las manos en el piso o en el asiento de la silla).

Repita este ejercicio de respiración 5 veces.

Postura de la montaña

Póngase de pie. (Puede ser detrás de una silla, un escritorio o una mesa si estaba sentado.)

Levante los brazos hacia el techo, fuerte y derechos.

Sienta cómo crece la panza cuando inhala.

Exhale y sienta cómo se achica la panza.

Pídale al alumno que inhale y exhale de 3 a 5 veces.

Pose de la luna (de pie con los brazos arriba de la cabeza):

Junte las manos. Entrelace los dedos. (Use otras palabras como “péguense las manos” si es más útil).

Inclínese hacia la izquierda.

Inhale; sienta cómo crece la panza.

Exhale; sienta cómo se achica la panza.

Inhale y exhale 3 veces.

Mantenga las manos juntas, y los brazos, fuertes y derechos, entonces inclínese hacia la derecha.

Inhale; sienta cómo crece la panza.

Exhale; sienta cómo se achica la panza.

Inhale y exhale 3 veces.

Recurra a la creatividad y use las palabras apropiadas para su alumno. Por ejemplo, si un alumno no sabe qué es el techo, tal vez desee usar ese momento educativo para analizar un techo, o bien, usar la palabra “cielo”.

Nota del editor: nos complace anunciar que *Kassandra Maloney* será una de las presentadoras en la Conferencia Texas Focus 2018 que se realizará en Austin (Texas), del 1 al 3 de marzo de 2018.

Braille Español y Aprendices del Idioma Inglés

Scott Baltisberger, Asesor educativo de Asistencia de la TSBVI

Resumen: *algunas confusiones y preocupaciones comunes al abordar los problemas con el braille que enfrentan los alumnos de habla hispana.*

Palabras clave: Braille, código braille en español, braille en inglés unificado

En un país con una numerosa población inmigrante, surgen con frecuencia problemas vinculados con la educación bilingüe de los alumnos con discapacidad visual. Como los niños de origen latinoamericano siguen siendo los que conforman la mayor parte de los alumnos con dominio limitado del inglés en este país, el español es el idioma que más suele hacerse presente en estas situaciones.

Si bien no hay dudas de que el idioma puede tener un impacto significativo en cualquier área del Programa Básico de Estudios Expandido (ECC, Expanded Core Curriculum), en general, abordar la alfabetización temprana en alumnos hispano-hablantes funcionalmente ciegos parece ser particularmente desalentador para el personal de la escuela y las familias. A los docentes de educación bilingüe les preocupa no saber braille. A los docentes de alumnos con impedimentos visuales les preocupa no tener conocimientos ni experiencia en educación bilingüe. Es posible que las familias se pregunten si aprender braille debería ser más importante que la necesidad de su hijo de recibir educación en su idioma nativo.

He notado que este tipo de preocupaciones suelen deberse a la poca familiaridad con el código braille en español y a las diferencias que tiene con el braille en inglés unificado (UEB, por sus siglas en inglés). A los fines del aprendizaje temprano de braille, es útil recordar que las versiones sin contracciones de los dos códigos son

prácticamente idénticas. Ambas utilizan las mismas configuraciones de puntos para todas las letras del alfabeto y para la mayoría de los símbolos funcionales. Lo que sí tiene el español es un grupo adicional de siete símbolos que corresponden a las letras acentuadas o con alguna marca (á, é, í, ó, ú, ü y ñ). También hay diferencias de formato que reflejan las diferencias que hay en la escritura de los dos idiomas (por ejemplo, el español usa signos de interrogación y exclamación al principio y al final del texto). Dada la estrecha similitud entre los dos códigos, las destrezas adquiridas en braille en español se transferirán y se aplicarán al braille en inglés con relativa facilidad.

Cuando se usan contracciones, sí hay diferencias significativas; pero, en este momento, son poco relevantes para los programas de educación primaria, ya que el material en braille en español con contracciones no está disponible ampliamente en este país.

Se incluyen a continuación algunas confusiones y preocupaciones comunes que he notado al abordar los problemas con el braille que enfrentan los alumnos de habla hispana. Al compartir este documento con docentes y administradores, espero aclarar la relación entre el braille en español y el braille en inglés unificado y aliviar algunas de las preocupaciones que tienen. Estoy trabajando en este momento en una versión en español del documento que también pueda compartirse con los padres.

Preguntas frecuentes: braille en español

¿Cómo funciona el braille?

El braille se utiliza en todo el mundo como un medio de alfabetización para las personas ciegas. Se trata de un sistema de “celdas” de seis puntos posibles. Las distintas configuraciones de los puntos tienen diferentes significados, ya sea como letras, palabras, partes de palabras, puntuación o “funciones”, como las mayúsculas o los acentos. Los sistemas braille que se usan para representar idiomas con sistemas ortográficos diferentes, como el japonés y el inglés, son bastante distintos. Los sistemas que representan idiomas que usan sistemas ortográficos similares, como el español y el inglés (ambos usan el alfabeto latino) son bastante similares.

¿En qué sentido son iguales el braille en español y el braille en inglés?

Tanto en inglés como en español, hay dos “códigos” braille. Hay un código “sin contracciones” en el cual cada celda braille representa una letra, un número o un signo de puntuación. Estos códigos son casi idénticos en inglés y en español, dado que ambos idiomas usan básicamente el mismo sistema ortográfico. La única diferencia real es que el español tiene celdas braille adicionales para representar siete letras acentuadas o con marcas que es muy común utilizar (á, é, í, ó, ú, ü y ñ); también difieren algunos signos de puntuación. En cualquiera de los dos idiomas, un joven ciego suele aprender primero este código básico sin contracciones.

¿En qué sentido son diferentes el braille en español y el braille en inglés?

También hay códigos “con contracciones” en ambos idiomas. En ese caso, una o

dos celdas braille representan partes de palabras o palabras enteras. Por esa razón, hay diferencias significativas entre el braille con contracciones en inglés y en español, ya que las palabras y partes de palabras que son comunes en un idioma pueden que no lo sean en el otro. El objetivo de los códigos con contracciones es permitir que las personas puedan leer con más velocidad y fluidez. Por lo general, los alumnos aprenden el código con contracciones después de haber alcanzado cierto grado de dominio del código sin contracciones.

¿Genera problemas que un alumno haya comenzado a aprender braille en español y cambie para aprender braille en inglés?

¡Para nada! Del mismo modo que un estudiante vidente es capaz de transferir los conceptos de alfabetización escrita de español a inglés, un alumno no vidente transferirá las destrezas y conceptos del braille en español sin contracciones al braille en inglés sin contracciones. El alumno no tendrá que aprender un código completamente nuevo al pasar de un idioma al otro. Una vez que el alumno haya adquirido dominio del braille en inglés sin contracciones, podrá avanzar y aprender el sistema con contracciones.

En los Estados Unidos, el material en braille en español está disponible casi exclusivamente sin contracciones. Del mismo modo, el material que elige el estado para la educación bilingüe y el aprendizaje de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) están, en su mayoría, en braille en español sin contracciones. El material que se usa en las clases de español de nivel secundario también está en braille sin contracciones. Por estos motivos, es mínima la necesidad de que un alumno aprenda en este momento la forma de español con contracciones con el fin de beneficiarse con las actividades educativas que ofrecen las escuelas públicas.

¿Puede un docente de alumnos con impedimentos visuales que no habla español enseñarle braille a un alumno con dominio limitado de inglés que asiste a clases de educación bilingüe?

¡Por supuesto! Todo alumno cuyo medio de aprendizaje principal sea el código braille debe recibir servicios de un docente de alumnos con impedimentos visuales (TVI, por sus siglas en inglés) certificado. La función del TVI es garantizar que el alumno adquiera dominio del código braille. En los casos en que un TVI no hable demasiado español y trabaje con un alumno con dominio limitado de inglés, el TVI debe trabajar en equipo con un voluntario o un auxiliar docente bilingüe que pueda satisfacer las necesidades del alumno durante las clases de braille.

El TVI no es responsable de la enseñanza de materias académicas, como arte del lenguaje, ciencias y matemáticas, al alumno de braille; esa función le corresponde al docente del aula. Por su parte, el docente del aula no es responsable de la enseñanza de braille; esa función le corresponde al TVI. Con dominio suficiente de braille, el alumno es capaz de acceder a todo el material de clase proporcionado por el docente del aula, siempre y cuando dichos materiales hayan sido transcritos en braille. El docente del aula es el responsable de proporcionar el material al TVI antes de entregarlo en la clase, con tiempo razonable para que pueda ser transcrito. Las respuestas del alumno serán en braille y también deberán ser transcritas, por el TVI, para que el docente del aula pueda controlar el trabajo del alumno.

Dadas las estrechas similitudes entre el braille en inglés y en español, el TVI podrá transcribir el material sin grandes dificultades. Hay varios “ayuda-memoria” sobre braille en español, que son fáciles de leer y sirven como referencia rápida para los

TVI que trabajan en esta situación. Algunos ejemplos pueden encontrarse en los siguientes sitios web:

Hadley School: www.hadley.edu/Resources_list/spanishbraille.docx

Word Press: <https://spanishbraille.wordpress.com/2009/04/29/spanish-braille-cheat-sheet>

Tech Vision: <http://www.yourtechvision.com/products/spanish-braille-cheat-sheet>

Para garantizar que un alumno ciego con dominio limitado de inglés adquiera conocimientos de braille y se integre por completo a las clases de educación general, todos los miembros del equipo educativo deben entender claramente cuáles son sus funciones y trabajar juntos y en equipo. La situación presenta algunos desafíos, pero pueden superarse mediante constante comunicación y colaboración.

Alfabeto Braille

Letras e Signos

⠁	⠃	⠉	⠇	⠑	⠋	⠗	⠎	⠚	⠞
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
1	12	13	14	15	16	17	18	19	20
⠅	⠇	⠍	⠏	⠕	⠖	⠗	⠘	⠙	⠛
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
⠜	⠝	⠞	⠟	⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥
u	v	x	y	z	ç	é	á	ê	ú
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
⠦	⠧	⠨	⠩	⠪	⠬	⠭	⠮	⠯	⠰
ã	ë	ï	ó	Ⓢ	á	í	ú	õ	w
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
!	;	:	/	?	!	⠠	⠡	⠢	⠣
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
í	â	ó	⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
1	2	3	4	5					
71	72	73	74	75					
⠠	⠡	⠢	⠣	⠤	⠥	⠦	⠧	⠨	⠩
6	7	8	9	0					
81	82	83	84	85					

<https://brunobrites.wordpress.com/>

La Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales: 100 años en la calle 45th

William Daugherty, Inspector de la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Resumen: *en este artículo, el Superintendente Daugherty comparte algunos cambios que han tenido lugar en la Escuela de Texas para Ciegos y Deficientes Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés) en los últimos 100 años.*

Palabras clave: TSBVI, sordociego, ciego, impedimento visual

Creada por la Legislatura de Texas en 1856 como el Asilo para ciegos, la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales (TSBVI) ha tenido varios nombres y ubicaciones durante los últimos 161 años. El actual edificio situado en la calle 45th Street de Austin fue construido en 1916, y las primeras clases se dictaron en noviembre de 1917. Junto con el Fin de semana para padres que la escuela organiza todos los años, la TSBVI hará una pequeña celebración para festejar este hito el sábado 11 de noviembre a las 2:00 de la tarde en el auditorio de la escuela. Quedan todos invitados.

Los registros y los informes de los primeros años de la TSBVI en la calle 45th Street indican que la escuela cultivaba la mayor parte de sus alimentos en los 73 acres [30 ha] (hoy son 40 acres [16 ha]) que constituían el campus. El plan de estudios se centraba básicamente en música, tareas domésticas y oficios, como fabricación de escobas y armado de sillas. Con el tiempo, el plan de estudios se volvió más académico. En la década de 1950, muchos alumnos comenzaron a asistir a la TSBVI debido a que les administraban demasiado oxígeno a los recién nacidos que permanecían en incubadoras. Más tarde, una epidemia de rubeola provocó un aumento significativo de la cantidad de

niños con sordoceguera. La epidemia hizo que la escuela elaborara un plan de estudios y brindará educación vinculada con destrezas de comunicación, intervención en la conducta y discapacidades múltiples. A mediados de la década de 1970, la sanción de la ley federal de educación especial hizo que más y más alumnos estudiaran en las escuelas de sus localidades. Durante las dos décadas siguientes aproximadamente, la TSBVI comenzó a desarrollar nuevas áreas de servicio, como publicaciones curriculares, servicios de asistencia para todo el estado y programas a corto plazo a fin de brindarles apoyo a la mayoría de los alumnos que estaban en los distritos escolares independientes del estado.

La escuela cambió su nombre. En la década de 1980, dejó de ser la Escuela de Texas para Ciegos para convertirse en la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales, como una forma de reconocer que muchos alumnos de la TSBVI padecían baja visión. Poco después, el programa aparte para alumnos con sordoceguera y múltiples discapacidades se unió a la escuela primaria, media y secundaria con el fin de crear lo que hoy llamamos Programas integrales. Los Programas integrales, los Programas a corto plazo (solo para alumnos de distritos escolares independientes) y la

Asistencia para todo el estado ahora conforman los tres brazos de servicio principales de la TSBVI, y cada uno de ellos está entre los mejores programas de su tipo dentro de la nación. El sitio web y las publicaciones curriculares han progresado y se consideran recursos muy valiosos a nivel estatal, nacional e internacional.

Durante los últimos diez años, el campus de 1917 ha sido reformado por completo para convertirlo en la moderna y hermosa escuela que hoy tenemos. Un campus atractivo con una misión sobresaliente conforma un buen equipo en la TSBVI. En la práctica, nuestra misión consiste en buscar oportunidades para brindarle servicios a cada estudiante del estado que tenga una discapacidad visual, sin importar la escuela a

la que vaya. Este modelo diversificado de prestación de servicios, que se extiende mucho más allá del campus de la TSBVI, ha llevado a niveles altísimos de colaboración por parte de padres, escuelas, centros de servicios educativos, universidades y demás organizaciones vinculadas con la ceguera y las discapacidades visuales. El constante apoyo a la escuela y su misión por parte de la Legislatura de Texas durante los últimos 100 años ha sido un elemento esencial para el éxito de la TSBVI, ya que no todas las escuelas para ciegos de los Estados Unidos han tenido ese apoyo desde el estado. Es ese apoyo el que ha permitido que la TSBVI se convierta en un centro de conocimiento que merece ser celebrado el 11 de noviembre de 2017. Los invitamos a que nos acompañen.



Foto del edificio administrativo principal de TSBVI. Foto superior: 1919 - Fotos inferiores: 2017

Transformación y el programa para niños ciegos

Keisha Rowe, Directora de la Oficina de Servicios de Independencia de la Comisión de Servicios Humanos y de Salud

Resumen: *este artículo incluye un resumen de los servicios que ofrece el Programa para niños ciegos.*

Palabras clave: Ciego, discapacitado visual, niños

El Programa para niños ciegos (BCP, por sus siglas en inglés) les da a las familias la posibilidad de planificar el crecimiento y el desarrollo de las habilidades de su hijo con especialistas capacitados. Dado que el Programa dejó de pertenecer al Departamento de Servicios de Asistencia y Rehabilitación para comenzar a formar parte de la Comisión de Salud y Servicios Humanos (HHSC, por sus siglas en inglés) en septiembre de 2016, el personal del BCP ha podido trabajar estrechamente con otros programas de Salud y Servicios Humanos (HHS) para garantizar que los texanos tengan acceso a los servicios que necesitan a fin de alcanzar su máximo potencial.

Si bien la ubicación y los teléfonos de nuestras oficinas han cambiado, nuestros servicios siguen siendo los mismos. El BCP forma parte de la Oficina de Servicios de Independencia, junto con el Programa de tratamiento, detección y educación sobre la ceguera, el Programa de servicios integrales de rehabilitación y el Programa de servicios para vivir con independencia.

La función de los padres

Los padres y el personal del BCP trabajan conjuntamente y en equipo con el fin de elaborar el mejor plan para el niño. Cuando las familias desempeñan un papel activo en la creación de los servicios para sus hijos, los niños prosperan. Los asistentes de rehabilitación así como los especialistas en niños ciegos confían en que las familias informarán acerca de cualquier preocupación o barrera que pueda impedir que sus hijos adquieran las destrezas necesarias para alcanzar sus metas. Al brindar información educativa y médica actual, conversar sobre las necesidades y desafíos de los niños, y compartir alegrías y

logros; los padres ayudan a crear servicios que se adapten a las necesidades únicas de sus hijos y a su crecimiento y desarrollo.

Nuestros especialistas

Los especialistas en niños ciegos:

- Ayudan a los niños a adquirir confianza y destrezas.
- Ofrecen capacitación para aumentar la independencia y la participación en actividades vocacionales.
- Brindan apoyo y capacitación a padres y cuidadores.
- Ayudan a las familias en el proceso de desarrollo y descubrimiento vocacional.
- Proporcionan información sobre recursos adicionales

El BCP también tiene un especialista en sordoceguera que:

- Elabora estrategias para brindarles apoyo a niños con pérdida combinada de la visión y la audición.
- Ayuda a las familias a buscar y acceder a recursos locales, estatales y nacionales.
- Ofrece capacitación y seminarios en línea para familias, prestadores de servicios e interventores educativos.
- Trabaja con organismos de recursos y comunitarios a fin de brindar servicios.

El equipo del BCP desea fervientemente trabajar junto a ustedes para garantizar que su hijo tenga las herramientas y la capacitación necesarias para alcanzar su máximo potencial y lograr el éxito.

El BCP asume el compromiso de brindar servicios de excelente calidad. Para obtener más información, llame al 512-438-2404, o envíe un correo electrónico a hhs.texas.gov/blind-childrens-program.

Actualización de Rehabilitación Vocacional

Cheryl Fuller, Directora de la División de Rehabilitación Vocacional de la Comisión Laboral de Texas

Resumen: *la autora describe algunos cambios recientes en el programa de rehabilitación vocacional y el nuevo programa de experiencia laboral de verano para alumnos con discapacidades.*

Palabras clave: discapacidad, ciego, discapacitado visual, rehabilitación vocacional, Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos, programa laboral de verano Summer Earn and Learn, Comisión Laboral de Texas, Comisión de Salud y Servicios Humanos

Ha sido un año interesante para los programas de rehabilitación vocacional (VR, por sus siglas en inglés) de la Comisión Laboral de Texas (TWC, Texas Workforce Commission). Hace poco más de un año, el programa de VR y su personal fueron transferidos a la Comisión Laboral de Texas, según lo establecido en el Proyecto de Ley del Senado (SB, por sus siglas en inglés) n.º 208, de la 84.ª Sesión Legislativa de Texas. La TWC recibió al personal de VR y trabajó eficientemente para garantizar una transición sin problemas para el personal y los participantes. El 1 de octubre de 2017, la TWC cumplió con otro requisito del SB n.º 208: convertir las divisiones de Servicios para Ciegos y Servicios de Rehabilitación en una única División de Rehabilitación Vocacional. Esta nueva división tiene una estructura simplificada y conserva su especialidad, que es prestar servicios a las personas ciegas o con impedimentos visuales a nivel estatal, regional y local. Los asesores de VR de la antigua división de Servicios para Ciegos seguirán prestando servicios a personas con impedimentos visuales. Además, los asesores de VR seguirán especializándose en brindarles servicios a los alumnos y a quienes tengan necesidades en otras áreas de discapacidad, como la ceguera y la pérdida de audición, y los trastornos del neurodesarrollo. La nueva Di-

visión de VR mantendrá sus altos estándares de servicio, ya que dispondrá de personal calificado para que preste servicios a todas las personas, y buscará oportunidades para mejorar la eficacia, la coherencia y el servicio al cliente.

El programa de servicios de VR (VRS, por sus siglas en inglés) de la TWC también sigue implementando en el programa de VR los muchos cambios que fueron promulgados por el Congreso mediante la Ley de Oportunidad e Innovación Laboral (WIOA, por sus siglas en inglés) y por la Administración de Servicios de Rehabilitación mediante sus reglamentaciones de aplicación final, que se comunicaron en el otoño de 2016. Uno de los cambios exigidos es que cada estado establezca una única edad de inicio para los alumnos con discapacidad interesados en postularse para los servicios de VR. Antes, las divisiones de Servicios para Ciegos y Servicios de Rehabilitación tenían diferentes edades de inicio para los alumnos. A principios de este año, la TWC organizó reuniones públicas en todo el estado para escuchar opiniones sobre la propuesta de establecer los 14 años como la edad estándar para comenzar a recibir servicios de VR. Es una edad más temprana que la que exigen los programas de VR en la mayoría

de los estados, pero hace que la edad para comenzar el programa de VR de Texas coincida con la edad en la cual los alumnos de programas de educación especial de las escuelas de Texas deben empezar a planificar la transición. Este cambio entró en vigor el 1 de octubre de 2017. El programa de VRS de la TWC ha colaborado con el Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos (Programa para niños ciegos) de la Comisión de Servicios Humanos y de Salud para garantizar que este cambio haya sido comunicado a los alumnos y las familias que participan del Programa para niños ciegos. Queríamos asegurarnos de que las familias con niños de entre 10 y 14 años interesadas en los servicios de VR fueran derivadas al programa VRS de la TWC para que se determine si reúnen los requisitos antes de efectivizar el cambio en la edad de inicio. Además de coordinar las derivaciones entre el Programa para niños ciegos y los VRS de la TWX, ambos programas están trabajando para conversar sobre las oportunidades de realizar actividades conjuntas, como sesiones grupales de capacitación en materia de habilidades.

Uno de los programas más interesantes lanzado por la TWC este año es el programa laboral de verano Summer Earn and Learn (SEAL) para los alumnos con discapacidades que quieren tener la oportunidad de adquirir experiencia laboral. En colaboración con las 28 juntas de desarrollo laboral locales, más de 1,500 alumnos de Texas con discapacidades participaron de una experiencia laboral paga con un empleador local entre junio y agosto. Los miembros del personal han escuchado infinidad de historias de los alumnos, los padres y los empleadores sobre el poderoso impacto de este programa. Algunos alumnos hicieron tan bien su trabajo que fueron contratados por sus empleadores y siguen teniendo un empleo de medio tiempo mientras transitan el año lectivo. Estas son las historias:

Gracias a la participación en el programa Summer Earn and Learn, un joven asistió a un Campo de entrenamiento y preparación

laboral dirigido por un contratista joven de la WIOA: Goodwill Industries de la zona central de Texas. Es tímido y callado, pero mostró avances notables, incluida la conducción de debates grupales. Durante el verano, adquirió experiencia laboral por medio de una pasantía en un supermercado HEB del sur de Austin, donde ha continuado desarrollando destrezas que complementan su sólida ética laboral y su actitud enfocada en el cliente. Su dedicación y arduo trabajo impresionaron tanto a sus supervisores que quieren contratarlo para trabajar tiempo completo. “Quería hacerlo para experimentar qué es un trabajo”, dijo este participante de VR. “De ese modo, cuando esté preparado para tener un trabajo, sabré lo que tengo que hacer y que estoy capacitado para trabajar. El resto de los empleados fueron tan amables conmigo que me emocionaron”.

Recibimos esta nota de una mamá cuya hija participó del programa Summer Earn and Learn: “¡Muchas gracias por informarnos acerca del programa Summer Earn and Learn! Desde el momento en que mi hija supo de su existencia, la noté muy entusiasmada ante la posibilidad de tener un trabajo en el que pudiera adquirir habilidades laborales y experiencia, además de recibir un pago. Le entusiasmó aún más cuando se enteró de que trabajaría en la Farmacia CVS. Estudió dos años en la universidad para obtener el título de ciencias, ya que le interesa el título de técnica farmacéutica. Producto de su participación en el programa, su familia y amigos la han visto desarrollarse y convertirse en una persona autosuficiente y con sentido de pertenencia. Gracias por ayudarla a adquirir las destrezas necesarias para encontrar un trabajo que ama”.

La TWC tiene previsto repetir este programa en los años venideros, así que estén atentos a los próximos números de TX SenseAbilities, ya que compartiremos más información sobre el programa Summer Earn and Learn 2018. Para buscar la oficina de VR más cercana, por favor ingresen en <http://www.twc.state.tx.us/find-locations>.

Las becas médicas para niños están disponibles a partir de United Fundación de Salud para Niños

Resumen: *este artículo brinda información sobre los subsidios disponibles para ayudar a los niños a recibir servicios vinculados con la salud que no están cubiertos, total ni parcialmente, por el plan de seguro de salud de la familia.*

Palabras clave: Ciego, discapacitado visual, subsidios médicos, fundación para niños United Health Care Children's Foundation

Se alienta a las familias que necesitan ayuda económica para cubrir los costos de atención médica de los niños a solicitar hoy mismo un subsidio de la fundación para niños United Healthcare Children's Foundation (UHCCF). Las familias que reúnen los requisitos pueden recibir hasta \$5,000 por subsidio, con un máximo de por vida de \$10,000 por hijo, para ayudar a pagar los tratamientos médicos, los servicios o los equipos para el niño que no están cubiertos, total ni parcialmente, por su plan de seguro de salud comercial.

Las familias suelen usar los subsidios de la fundación UHCCF para ayudar a pagar los tratamientos asociados con afecciones médicas, como cáncer, espina bífida, distrofia muscular, diabetes, pérdida de la audición, autismo, fibrosis quística, síndrome de Down, TDAH y parálisis cerebral. Por ejemplo, las familias han utilizado los subsidios para fisioterapia, terapia ocupacional

y terapia del habla, asesoramiento psicológico, cirugías, medicamentos recetados, sillas de ruedas, equipos ortóticos, anteojos y audífonos. Para poder acceder a un subsidio, el niño debe tener 16 años o menos.

Las familias deben cumplir con las pautas económicas, vivir en los Estados Unidos y tener un plan de seguro de salud comercial. Los subsidios están disponibles para cubrir los gastos médicos en los que las familias han incurrido 60 días antes de la fecha de solicitud, así como para las necesidades médicas actuales o futuras. Las familias no necesitan tener un seguro por medio de United Healthcare para reunir los requisitos correspondientes. Se alienta a los padres o tutores legales a solicitar el subsidio hoy mismo en www.UHCCF.org.

Reimpreso del boletín informativo Parent to Parent (De padre a padre)

TSBVI programas de verano

Fragmentos del sitio web de la TSBVI

Resumen: *este artículo brinda información sobre los Programas de verano de la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales (TSBVI, por sus siglas en inglés).*

Palabras clave: Ciego, discapacitado visual, TSBVI, programas de verano.

Los Programas de verano de la TSBVI (junio - julio) incluyen diversos cursos de enriquecimiento para los alumnos VI de todos los niveles de habilidad. La duración de los cur-

sos varía de 4 días a 5 semanas. El cronograma de los Programas de verano cambia cada año. El plazo máximo para presentar las solicitudes para el Programa de verano

es el 14 de febrero; dichas solicitudes deben ser entregadas por el docente de alumnos con impedimentos visuales (TVI, por sus siglas en inglés) local lo antes posible.

Para obtener información adicional sobre los Programas de verano de la TSBVI, por favor consulte el sitio web de la Escuela en <http://www.tsbvi.edu/summer-programs> o comuníquese con Wendy Erickson al 512-206-9332 o con Phoebe Williams al 512-206-924 del Equipo de administración de los Programas de verano.

Enriquecimiento de verano de primaria

Los alumnos que participan de este programa ponen en práctica y aplican las aptitudes que han adquirido en el hogar y en la escuela, dentro de un contexto de actividades divertidas. En veranos anteriores, los alumnos han disfrutado de actividades tales como ir de excursión a una granja, jugar a la búsqueda del tesoro en un mercado chino, visitar museos y explorar un motor a vapor. Cada curso se planifica en función de un tema que resulte de mucho interés a esa edad; por ejemplo: “Proyecto de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés)”, “Perdidos en el espacio”; “Viajes en el tiempo”, “Cocinar y crear”, “Transición a la escuela media” y “Detectives de la naturaleza”.

Los alumnos tienen la oportunidad de poner en práctica las aptitudes comprendidas en el Programa Básico de Estudios Expandido (ECC, Expanded Core Curriculum), ya que preparan y respetan cronogramas, arman listas de compras, administran un presupuesto sencillo, cuidan sus pertenencias, organizan materiales, miden ingredientes, redactan cartas de agradecimiento e interactúan con otras personas. Una parte invaluable del programa es la oportunidad de interactuar con otros alumnos con impedimentos visuales. Compartir experiencias sobre los desafíos que enfrentan en el hogar y

en la escuela puede aliviar los sentimientos de aislamiento y aumentar la confianza. Los alumnos generan entonces vínculos de amistad que es posible que duren muchos años.

Enriquecimiento de secundaria

El enriquecimiento de secundaria (SE, por sus siglas en inglés) ofrece infinidad de oportunidades de diversión y aprendizaje para los alumnos de escuela media o secundaria que tienen impedimentos visuales. Los temas varían, pero es posible que los cursos incluyan el inicio de la preparación de alimentos, la administración de un servicio de catering, actividad física general o educación física para obtener créditos de la Junta de Educación Estatal (SBOE, por sus siglas en inglés), arte, arte teatral, formación profesional, tecnología y viajes en la comunidad. Los cursos les dan a los alumnos oportunidades de desarrollar sus competencias académicas y tecnológicas, practicar la orientación y la movilidad, y mejorar sus habilidades sociales, así como la capacidad de vivir con independencia y de autodeterminación, tanto dentro como fuera del campus.

Los cursos de SE son para alumnos de escuela media o secundaria con impedimentos visuales que cumplan con los siguientes requisitos:

- Tener 12 años o más, hasta el verano posterior a la graduación de la escuela secundaria.
- Ser capaces de participar sin problemas en actividades grupales, con asistencia individual limitada.
- Tener un grado de independencia de moderado a alto en lo que respecta a comer, vestirse, higienizarse, comunicarse y moverse.
- Carecer de conductas que representen un desafío e interfieran con la educación propia o de los demás.
- Ser capaces de completar la totalidad

del curso al que ingresan.

- Los alumnos secundarios que estén cuatro grados o más por debajo de lo que se espera para su edad deben solicitar las Experiencias prácticas del programa básico ampliado (PEEC, Practical Experiences in Expanded Core).

Experiencias prácticas del programa básico ampliado

Las Experiencias prácticas del programa básico ampliado (PEEC) ofrecen una experiencia de aprendizaje dinámica y divertida para los alumnos que cumplen con los siguientes requisitos:

- Tienen de 6 a 22 años.
- Reciben actualmente la totalidad o una parte de su educación en un entorno académico alternativo (por ejemplo: clase de recursos, habilidades para la vida).
- Pueden beneficiarse si reciben apoyo con las habilidades comunicativas, sociales y para vivir con independencia.
- Pueden estar fuera de sus hogares durante 1 a 2 semanas.
- Pueden participar sin riesgos en actividades de grupos pequeños con apoyo moderado.

En el Programa de PEEC, se agrupa a los alumnos en cursos especiales de alrededor de cinco estudiantes con edades y destrezas similares. Los alumnos participarán de diversas actividades y proyectos, dentro y fuera del campus, que aborden las siguientes habilidades:

- Compras.
- Tareas en la cocina.
- Cuidado personal.
- Destrezas vocacionales.
- Transporte en la comunidad.
- Conocimientos académicos prácticos (matemáticas, alfabetización, etc.).
- Desarrollo de conceptos.
- Actividad física.
- Interacción con compañeros y adultos.
- Resolución de problemas.
- Capacidad de elección y autonomía.
- Recreación y esparcimiento.

Experiencia laboral de verano en Austin, Texas (SWEAT): 17 a 22 años 11 de junio al 13 de julio

La Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales está entusiasmada de poder colaborar con la Comisión Laboral de Texas (TWC, Texas Workforce Commission) en la realización de una Experiencia laboral de verano en Austin, Texas (SWEAT, Summer Work Experience in Austin, Texas). SWEAT es un programa educativo experiencial de cinco semanas de duración creado para preparar a los alumnos para la independencia y el éxito después de la escuela secundaria. Este programa incluirá:

- Capacitación intensiva con respecto a las capacidades comprendidas en el Programa básico ampliado, con particular interés en las habilidades para vivir con independencia, las aptitudes de orientación y movilidad y las habilidades sociales.
- Clases sobre aptitudes de empleabilidad importantes.
- Una oportunidad laboral paga individual dentro de la comunidad de Austin, con el apoyo de un tutor laboral.

Requisitos para postularse

- Los alumnos deben estar aproximadamente dentro de los 3 años de su nivel de grado.
- Los alumnos deben ser capaces de trabajar solos en un entorno laboral.
- Los alumnos deben estar en el grupo de servicios de rehabilitación vocacional (VR, por sus siglas en inglés) de la TWC. No es suficiente estar en el grupo de los niños. Si no sabe cuál es su situación, comuníquese cuanto antes con su Consejero para la Transición de la TWC.
- A fin de determinar los objetivos de aprendizaje del programa SWEAT, es obligatorio que los alumnos participen de un curso previo al SWEAT.

Expectativas para los alumnos

- Se espera que los alumnos completen las tareas para la clase y para el hogar vinculadas con las habilidades para vivir con independencia y para la empleabilidad.
- Se espera que los alumnos usen un bastón para moverse, en todos los momentos que corresponda.
- Se espera que los alumnos pasen los fines de semana en el campus durante el programa SWEAT. Los alumnos tendrán permiso para pasar un fin de semana fuera del campus durante el programa.
- Los alumnos recibirán un pago por capacitación que equivaldrá aproximadamente al sueldo mínimo después de realizadas las deducciones. Se espera que los alumnos utilicen este dinero para pagar una cantidad mínima de los gastos de manutención. El objetivo de esta actividad es ayudar a los alumnos a aprender a administrar un presupuesto y pagar facturas. Fuera de estos gastos, los alumnos podrán usar su dinero como lo deseen.

Curso previo al programa SWEAT: 21 al 23 de abril

El objetivo del curso previo al programa SWEAT es ayudar a los alumnos a tomar conciencia de sus fortalezas y debilidades en áreas clave del Programa básico ampliado antes de comenzar el SWEAT. Además, permite que el personal del SWEAT comience a generar vínculos con los alumnos. Los alumnos trabajarán con un tutor laboral y con un instructor de orientación y movilidad a fin de completar las actividades de evaluación en las siguientes áreas:

- Tecnología asistencial.
- Habilidades para vivir con independencia.
- Habilidades sociales.
- Orientación y movilidad

Luego, los alumnos se reunirán con sus tutores laborales a fin de establecer metas que guiarán su aprendizaje durante las cinco semanas que dura el programa SWEAT.

Trabajar y vivir en la comunidad (WALIC):

16 a 22 años

18 de junio al 13 de julio

Es un placer para la Escuela de Texas para Ciegos y Discapacitados Visuales poder ofrecerles a los alumnos este verano experiencias vocacionales y para vivir de manera independiente por intermedio del programa para Trabajar y vivir en la comunidad (WALIC, Working and Living in the Community). En el programa WALIC, se hace hincapié en desarrollar habilidades de acceso a la comunidad y para vivir con independencia, así como en promover la iniciativa y la responsabilidad personal, durante el trabajo y en todas las demás actividades.

Objetivos

El programa WALIC ofrecerá oportunidades para que los alumnos puedan:

- Aprender diversas rutinas de trabajo con el apoyo de un tutor laboral.
- Poner en práctica las habilidades sociales necesarias para interactuar con un supervisor y con compañeros de trabajo.
- Administrar un pago semanal de \$30 recibido a cambio de su trabajo mediante la preparación de un presupuesto, la organización de las compras y la elección de actividades recreativas.
- Aprender sobre las facturas domésticas más comunes, la preparación y el cobro de cheques, y el costo de los departamentos.
- Vivir en dormitorios con supervisión las 24 horas y poner en práctica habilidades para vivir con independencia, como cocinar, limpiar, vestirse e higienizarse.

Requisitos para postularse

- Los alumnos deben tener entre 16 y 22 años.
- Los alumnos deben ser capaces de trabajar 5 horas un día determinado, con apoyo moderado de un tutor laboral. Los alumnos trabajan un total

aproximado de 16 horas semanales.

- Los alumnos deben ser bastante independientes en lo que respecta a vestirse, comer, ir al baño, higienizarse y comunicarse.
- Los alumnos deben carecer de conductas que representen un desafío e interfieran con la educación propia o de los demás. Si no está seguro de las necesidades de apoyo de su alumno respecto del programa WALIC, por favor comuníquese con nosotros para conversar sobre la opción adecuada.

Expectativas para los alumnos

Los alumnos necesitan participar de las cuatro semanas completas del programa de verano. Si tiene preguntas o inquietudes sobre la capacidad de un estudiante para hacerlo, por favor comuníquese con Sara Merritt, Directora del programa de verano



Foto: Los estudiantes de Programas de verano establecen un refugio en McKinney Falls



Foto: Los estudiantes de los programas de verano aprenden a navegar en canoa en el lago Ladybird

Editor en Jefe

Holly Cooper (512) 206-9217

cooperh@tsbvi.edu

Asistente del editor

Melanie Schacht

schachtm@tsbvi.edu

Editor del sitio de Internet

Stacey Rayos

rayoss@tsbvi.edu

Editores de Sabiduría Familiar

Edgenie Bellah

bellahe@tsbvi.edu

Rachel Simpson

simpsonr@tsbvi.edu

Editores de Prácticas Eficaces

Ann Adkins

adkinsa@tsbvi.edu

Editor de Noticias y Puntos de Vista

Gay Speake

gay.speake@hsc.state.tx.us

Publicado semestralmente: Marzo y noviembre

Disponible en inglés, español y audio en el sitio de Internet de TSBVI:

www.tsbvi.edu

La versión en audio de TX SenseAbilities es proporcionada por Learning Ally, Austin, TX.

Para solicitar un aviso por correo electrónico cuando se publique una nueva edición en la web o para dar de baja una suscripción por correo, comuníquese con Melanie Schacht a través de schachtm@tsbvi.edu

Para que un artículo se considere para su publicación, el mismo deberá enviarse por correo electrónico a los editores de la sección, a las direcciones que aparecen a continuación o por correo regular a:

TSBVI Outreach
1100 West 45th Street
Austin, TX 78756

**Escuela de Texas para las personas ciegas y con deficiencias visuales**

Programas de Integración

www.tsbvi.edu | 512-454-8631 | 1100 W. 45th St. | Austin, TX 78756

**Programa de descubrimiento y desarrollo vocacional para niños**

Ciegos del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Texas

<https://hhs.texas.gov/services/disability/blind-visually-impaired/blind-childrens-vocational-discovery-development-program>

1-877-787-8999



Este proyecto cuenta con el apoyo de los Programas de la Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Las opiniones que aquí se expresan son de los autores y no necesariamente manifiestan la postura del Departamento de Educación de los Estados Unidos.